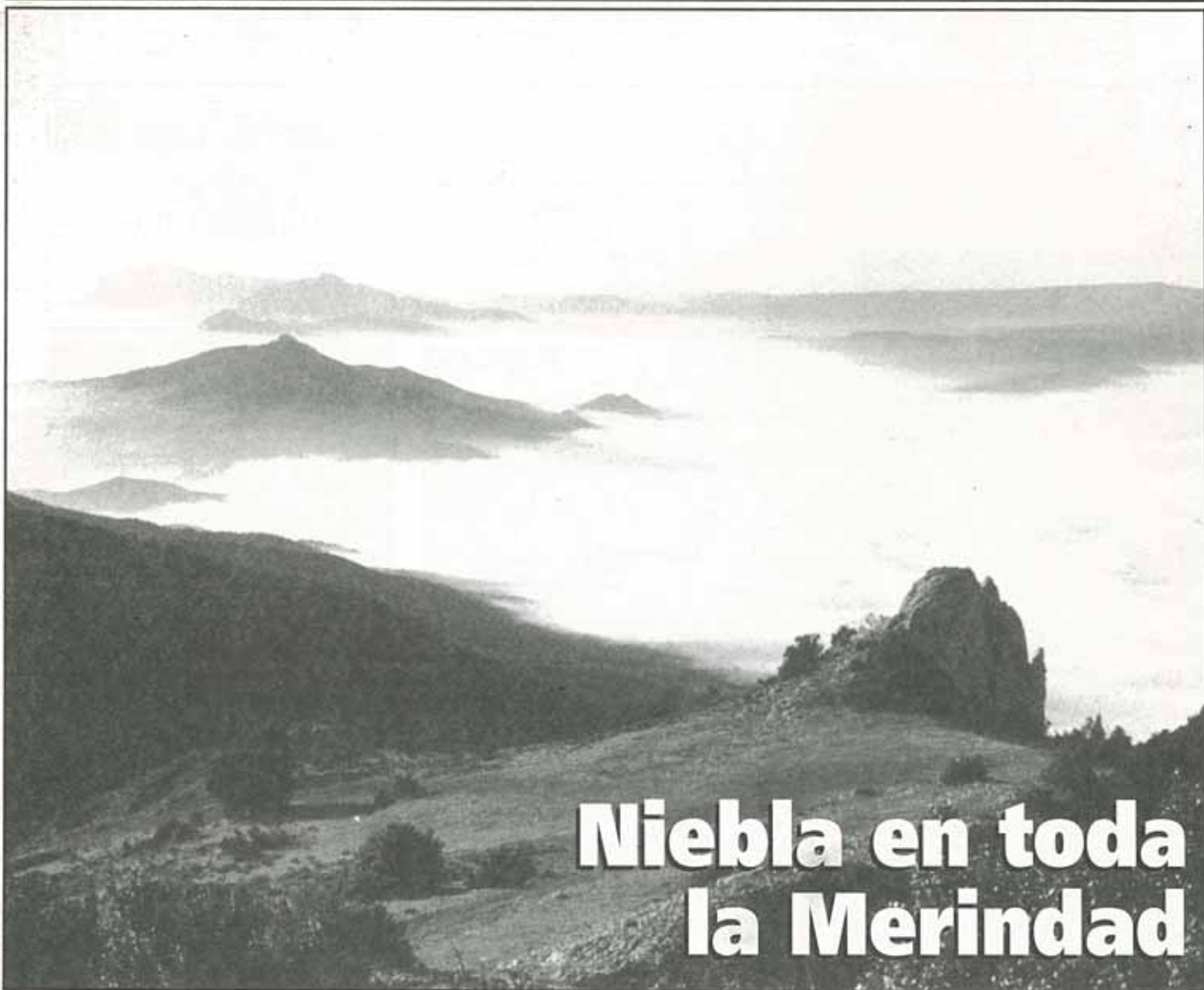


# Calle MAYOR <sup>39</sup>

PUBLICACION QUINCENAL DE INFORMACION GENERAL • ZONA DE ESTELLA • Nº 39 • Del 9 al 22 de DICIEMBRE



**Niebla en toda  
la Merindad**



*Estrene su* **Peugeot 106**  
desde **7.000 Ptas./mes**

El primer año

**Automóviles MARCO**

ESTELLA • ☎ 55 00 76



PEUGEOT



# AGENDA TELEFONICA

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA	54 63 63
POLICIA MUNICIPAL	092
ESTACION DE AUTOBUSES	55 01 27
CENTRO DE SALUD	55 07 37
HOSPITAL (ESTELLA)	54 80 00
DYA	27 70 00
CRUZ ROJA	55 10 11
BOMBEROS	55 03 61
GUARDIA CIVIL	55 44 54
INEM	55 07 12
MANCOMUNIDAD DE AGUAS DE MONTEJURRA	55 27 11
FENSA	55 02 88
CORREOS Y TELEGRAFOS	55 17 92
CUARTEL MILITAR	55 05 54
BIBLIOTECA PUBLICA	55 48 10
ASOCIACION DE COMERCIANTES DE ESTELLA-LIZARRA	54 60 70

CASA DE CULTURA	55 17 47
COLECTIVO CULTURAL "ALMUDI"	55 17 47
CONSERVATORIO DE MUSICA	55 44 08
OFICINA DE TURISMO	55 40 11
LA ESTELLESA S.A.	55 01 27
MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU	54 60 37
HACIENDA FORAL	55 42 11
AYUNTAMIENTO DE ABARZUZA	52 00 06
AYUNTAMIENTO DE ALLO	52 30 12
AYUNTAMIENTO DE ARRONIZ	53 71 06
AYUNTAMIENTO DE AYEGUI	55 19 31
AYUNTAMIENTO DE CIRAUQUI	34 02 79
AYUNTAMIENTO DE DICASTILLO	52 70 06
AYUNTAMIENTO DE LOS ARCOS	44 10 04
AYUNTAMIENTO DE MAÑERU	34 04 79
AYUNTAMIENTO DE OTEIZA	54 31 28
AYUNTAMIENTO DE VILLATUERTA	54 11 75
AYUNTAMIENTO DE ZUDAIRE	53 90 08

MONASTERIO DE IRACHE	55 44 64
AEROPUERTO / AVIACO	31 75 12
ESTACION DE RENFE	12 69 81
HOSPITAL PROVINCIAL	10 21 00
RESIDENCIA VIRGEN DEL CAMINO	10 94 00
POLICIA	091
POLICIA FORAL	088
TRAFICO (ESTELLA)	55 01 97
SERVICIO DE CARRETERAS DE DIPUTACION	22 91 07
S.O.S. / AMBULANCIAS BOMBEROS / CRUZ ROJA	088
TELEFONO DE LA ESPERANZA	23 70 58
ALCOHOLICOS ANONIMOS	24 24 44
ASOCIACION DE CONSUMIDORES DE NAVARRA "IRACHE"	54 66 66
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA Nº1	55 01 93
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA Nº2	55 02 94

## FARMACIAS DE GUARDIA

Las guardias comienzan a las 9 de la mañana y terminan a las nueve de la mañana del último día.

Farmacia MANSO	Del 4 al 11 de diciembre
Farmacia IRUJO	Del 11 al 18 de diciembre
Farmacia LANDA	Del 18 al 25 de diciembre
Farmacia ECHEVERRIA	Del 25 de diciembre al 1 de enero

## Servicio de panadería y ultramarinos



C/ Fray Diego, 41

MANCOMUNIDAD DE MONTEJURRA



JURRAMENDIKO MAHAKOMUNITATEA

*¡Lo natural es reciclar!*

### APROVECHAR el PAPEL

es ayudar a la naturaleza.

### UTILIZA los CONTENEDORES AZULES

para su recogida selectiva.

### COLABORA en la RECOGIDA

Tfno: 55 27 11

*¡Lo natural es reciclar!*

MANCOMUNIDAD DE MONTEJURRA



JURRAMENDIKO MAHAKOMUNITATER

**"SI ESTAS INTERESADO**

**EN UN EFECTIVO**

**PROGRAMA DE CONTROL**

**DE PESO, QUE SE PREOCUPE**

**DE TU BIENESTAR GENERAL**

**Y LA NUTRICION,**

**LA RESPUESTA LA TIENES,**

**ES: HERBALIFE"**

**Telf. 948/131135**

MAYOR

2

Calle

PESCADERIA  
**LA BLANCA**  
PESCADERIA  
**LA BLANCA**  
PESCADERIA  
**LA BLANCA**  
PESCADERIA  
**LA BLANCA**  
PESCADERIA  
**LA BLANCA**  
PESCADERIA  
**LA BLANCA**  
PESCADERIA  
**LA BLANCA**



*Antonio y Rosario*

**Venta al por mayor y menor de toda clase de pescados, mariscos y congelados**

Avda. de Yerri, 6 (Junto a la Plaza de Toros) • Teléfonos: 55 28 07 - 55 13 15 • ESTELLA

*Cafe de Lis*

**IMPORTANTE**  
TRESCIENTAS CINCUENTA MIL QUINIENTAS CUATRO PERSONAS NO CONOCEN EL "CAFE DE LIS"  
**"SEA USTED DIFERENTE"**

Avda. Yerri, 1 • ESTELLA



## DIRECCION

C/ García el Restaurador, 10-2º D  
31200 Estella  
NAVARRA

Tlfo: 948 - 55 44 22 • Fax: 55 44 22

## DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

## REDACTORA:

Natalia Ecay

## FOTOGRAFIAS:

Raúl Vergarachea

## DISEÑO Y MAQUETACION:

Andrés Alonso

## COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Javier Chandía, Joseba Balerdi, Peio Mari Senosiáin, Goyo Escobar, Andrés Valencia, Borja Zaldívar, Susana Pagola, Nuria Santesteban, Iñaki Elía, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelbenzu, Ramón Hortelano, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorriá, Pablo Senosiáin, Iñaki Desormais.

## FILMACION:

Página, S.L.

## IMPRESION:

Gráficas Lizarra

.....  
*Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados*  
.....

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

# PRESENTACION

**Q**uedan pocos días para que comience la Navidad. En este número no hemos querido hacer referencia a ello, debido a que el próximo número será un ESPECIAL NAVIDAD, y tendremos temas y páginas suficientes para ello. Por eso, nos a todos los que queráis a escribirnos vuestros textos, cartas, poesías, etc.

Pero ahora nos centraremos en el número 39, que es el que tenéis en las manos. Comenzamos con un reportaje sobre la concentración parcelaria que se va a realizar en la zona de Los Arcos, tema interesante para muchos de vosotros. Más adelante hacemos un pequeño resumen sobre las Ferias de Estella, sobre estos días de vacaciones también hacemos referencia en la encuesta fotográfica y nos enteramos de qué es lo que hace la gente en estas minivacaciones. En las páginas 12 y 13 se habla sobre el posible Parque Natural de Urbasa-Andía, un tema importante para todos nosotros por la cercanía de estas Sierras. La Bienal de Pintura, Pelota, Badminton, etc. son otros de los muchos temas que también recoge el N° 39.

*Calle Mayor*

## AUTOBUSES

"La Estelleza", S.A.  
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)  
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."  
52 31 13

### A Pamplona:

-7 h. laborables  
-8 h. laborables  
-8:45 h. laborables  
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes  
-11 h. diario  
-14 h. diario  
-14:30 h. diario  
-15 h. diario  
-17:30 h. diario  
-20 h. diario

### A Logroño

-8:30 h. laborables  
-10:15 h. diario  
-11 h. diario  
-14:30 h. laborables  
-17:30 h. diario  
-18:15 h. diario  
-20 h. diario

### A San Sebastián:

-9 h. diario  
-10:15 h. diario,

excepto domingos  
-17 h. diario

### A Vitoria:

-8:30 h. laborables  
-13:10 h. S, D y Fest.  
-16:15 h. diario  
-19:45 h. domingos y festivos

### A Zaragoza:

-8:15 h. diario excepto festivos

### Al Hospital "Jesús García Orcoyen"

- 9:00 h. diario.  
-10:00 h. diario.  
-11:00 h. diario.  
-12:00 h. diario.  
-12:45 h. diario.  
-16:45 h. diario.

### A la residencia Santo Domingo

Rcia.-Estella: 9:50 h.  
Estella-Rcia.: 12:15 h.

## CESTAS y BANDEJAS de NAVIDAD



Boutique **EGA PAN**

Plaza de los Fueros, 17 • ESTELLA  
Tfnos: 54 10 62 - 54 66 26



ABIERTO DESDE LAS 7 H.

# Bar Estación

Plaza Coronación, s/n. ESTELLA



Calle

3

MAYOR



## Los Arcos hacia la concentración parcelaria

N.E.

**D**esde que Antonio María Ayechu, actual alcalde de Los Arcos, y su grupo concurrieron a las elecciones municipales, dieron conocimiento de sus intenciones de realizar la concentración parcelaria. Hoy ya se camina con fuerza hacia este fin desde que el día 6 de septiembre apareciera publicado en el B.O.N. la declaración de la misma de

utilidad pública y urgente ejecución. El perímetro de la zona ha quedado determinado por los términos municipales de Etayo al Norte, Lazagurría y Mendavia al Sur, Villamayor de Monjardín, Barbarin, Luquin y Sesma al Este y Mués, Salsol, El Busto y Piedramillera al Oeste.

En octubre se realizó un sondeo entre los agricultores para conocer la opinión real de la gente. Legalmente era necesario el apoyo del 51% de los propietarios o del 75% del terreno. En

este caso fueron aproximadamente un 60% de los propietarios los que contestaron afirmativamente.

A partir de entonces comenzaron las reuniones con miembros del Gobierno y de la empresa Tracasa, encargada de realizar los trabajos necesarios para la concentración. "El mayor problema con el que nos vamos a encontrar -señala el alcalde de Los Arcos- es que de los más de novecientos propietarios hay un alto porcentaje que solo son dueños de

MAYOR

4

Calle

# LERMA

Snack Bar



- Desayunos
- Fritos
- Banderillas
- Aperitivos

En el centro de Estella, un toque de distinción.

Tfno: 55 10 90



C/ Puy, 51

Tfno: 54 62 61

LIZARRA



una finca, y por supuesto, a los que más beneficia la concentración es a los que más tienen. De todas formas, este es un tema que se ha ido intentando llevar a cabo desde el año 59, pero por unas cosas u otras no se ha conseguido."

A principios de noviembre tuvo lugar un nuevo encuentro con todos los agricultores para que ratificaran la decisión tomada. A partir de entonces se eligieron en votación los miembros de la Comisión Local, y los miembros de la Junta de Clasificación. Este último grupo está formado por habitantes "que conocen bien la tierra, que son buenas personas y que tienen tiempo para poder salir al campo a recorrer las fincas y elaborar los mapas necesarios."



trata de saber con detalle, para cada parcela actual, de quién es, cuánto mide y cuánto vale. Posteriormente, habrá que definir de nuevo para cada parcela de quién será, cuánto medirá y cuanto valdrá. Pasarán varios años, entre tres o

cuatro, antes de que los propietarios tomen posesión de sus nuevas fincas. No obstante, para el alcalde de Los Arcos "es algo que creemos necesario, puesto que tal y como hoy en día se encuentra el campo beneficiará a todos. Además, el traspaso de propiedades

Se espera que para finales de este mes la empresa Tracasa comience los trabajos de reconocimiento del terreno que durarán varios meses. Se

no se paga y a partir de ahora todos tendrán derecho a camino. Estas son algunas de las muchas ventajas con que nos vamos a encontrar."



**Puertas  
"TELFER"**  
(J. Tellería) ACEDO

**Instalamos puertas de roble macizo desde 65.000 Ptas.**

**PUERTAS de ENTRADA de ROBLE MACIZO con CERRADURA de SEGURIDAD de tres puntos. 100.000 Ptas. (Instalada)**

Fabricadas con madera tratada en SECADERO PROPIO con **TOTAL GARANTIA**

Ctra. Los Arcos, s/n. • Tel.: 52 10 77 - 55 30 09 • ACEDO (Navarra)

## APADRINA A UN NIÑO como Gabriela

- Recibirás una fotografía de tu ahijado con sus datos personales.
- Tus 10.000 Pts. anuales le proporcionarán a un niño necesitado: **comida nutritiva, atención médica, la oportunidad de ir a la escuela y esperanza para el futuro.**
- Tu niño crecerá en el conocimiento diario del amor de Dios y de tu amor. Por tu parte, obtendrás la satisfacción personal de ayudar a un niño necesitado.
- Dejad que los niños se acerquen a mí (Marcos 10,14).

- Sí Quiero compartir mis bienes con un niño necesitado**  
Quiero apadrinar a un(a)  niño  niña muy necesitado de mi ayuda.
- Envío ..... Pts. cada mes ..... Pts. cada tres meses.  
Envío ..... Pts. cada seis meses ..... Pts. cada año.

- No puedo apadrinar a un niño por el momento, pero envío un donativo para los "Niños de la Calle", El Alto, Bolivia:**



La pequeña Gabriela vive en "El Alto", Bolivia, a cuatro mil metros de altura. Ella, sus cinco hermanos y sus padres duermen en el mismo dormitorio por no tener otro. En su casa no hay agua, ni luz, ni baño, ni cocina. Tu ayuda puede cambiar las vidas de niños como Gabriela.

Operación "NIÑOS DE LA CALLE" - Secretariado de Misiones - Avenida de Pamplona, 47 • Tel. 55 49 06 • 31200 ESTELLA (Navarra)





## Ferias pasadas por agua

C.M.

**N**o acompañó el tiempo en la celebración de las ferias de San Andrés de este año. La organización corrió a cargo una vez más de la Peña San Andrés, en colaboración con el Ayuntamiento de Estella, el Gobierno de Navarra y la Caja de Ahorros de Navarra.

Pero la lluvia persistente a lo largo de prácticamente toda la mañana, no impidió

que todos los actos programados para el día 1 de diciembre se celebraran. A la Plaza de Santiago concurrieron un año más los ganaderos con sus animales, con el ánimo de realizar compras y ventas. Mientras tanto, en la Plaza de los Fueros, se fueron organizando en torno a los portales los diferentes artesanos y productores de artículos comestibles.

Este año la feria se abrió también para los que acudieron de fuera de Tierra Estella. Los participantes de la zona en el apartado de artesanía fueron Carmelo

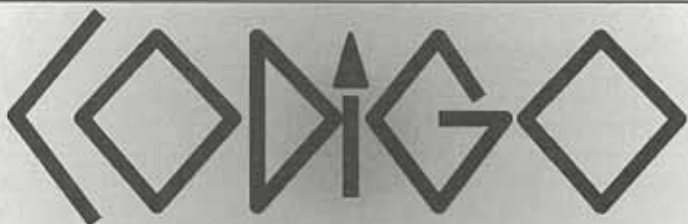
Boneta (talla en madera), Antonio Osinaga (forja en frío), Gabriel y Mayka (joyería en plata), Virginia Osés (cerámica), Francisco Echarrri (instrumentos musicales), Melchor Vicente (guarnicionero), J. Fernández Coll (cubero), Alain y Clement (instrumentos musicales en barro), J.J. Colorado Prieto (trabajos en madera), C. Michel Errazquin (dorador), Ana Martínez de Eulate (cerámica), Luis de Miguel (cajas y espejos), J. Paternáin Urbe (herrador), Mariano y Ana (cuero), y Repi e Inma (cuero e hilo).

En cuanto a los productos naturales, se podía comprar queso, miel y polen, pacharán, pan de maíz, pastas caseras, turrónes, vino espumoso, café, embutidos, barquillos, pacharán, productos del pato y del pavo, pan casero, chorizos y ajos, además de nueces y almendras garrapiñadas.

Para las doce del mediodía se había organizado una exhibición de deporte rural a cargo de Iñaki Perurena en levantamiento de piedra, Larrechea-Nazabal en corte de troncos horizontal y Saralegui en corte de troncos vertical.

Durante toda la mañana, una gran cantidad de público local y foráneo visitó los diferentes aspectos de la feria.

Con anterioridad al día 1, la Peña San Andrés había organizado el IX Cross Popular, al que acudieron un total de participantes de 215. El ganador en la modalidad junior-senior masculino resultó ser el este-



Avd/ Yerri, 3 31200 ESTELLA (Navarra)



C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA



**LIZARRA  
AUTOMOCION, S.L.**

**De aquí a final de año,  
Lizarra Automoción le da más**

Merkatondoa, 17 • ESTELLA • Tel. 55 03 52-55 12 24



**AX Thalassa**  
desde

**1.066.000**



**Xantia**  
desde

**1.900.000**



**ZX**  
desde

**1.379.000**



**C15-E**  
desde

**1.175.000**



Ilés Gabriel Garín, quedando en segundo lugar Marino Mateos.

Además, el ambiente festivo se vivió también durante la mañana del día 30 de noviembre, al unirse la celebración de San Andrés, patrón de Estella, con el almuerzo popular que tradicionalmente viene ofreciendo la Asociación de Comerciantes con la colaboración de diversas sociedades gastronómicas de la ciudad. Ese mismo día, los jubilados participaron también en una comida de hermandad celebrada en el Hotel Irache, con la que vienen celebrando esta festividad desde hace tres años.



## RUGBY

ORDOIZ RUGBY CLUB

Si estás interesado en jugar a rugby, entrenamos los martes y jueves de 8 a 10 en el Colegio Remontival.

Cadetes, Juveniles, Senior... y ahora CHICAS también

*¡Animáte!*

## CINE

**DIA:** 11 de diciembre

**PELICULA:** "ESPOSA POR SORPRESA"

**LUGAR:** Salón actos Conservatorio

**HORA:** 20:30 h.

**ENTRADA:** 300 Ptas.

••••••••

**DIA:** 18 de diciembre

**PELICULA:** "LLAMARADAS"

**LUGAR:** Salón actos Conservatorio

**HORA:** 20:00 h.

**ENTRADA:** 300 Ptas.

**Nos hemos trasladado para darles un mejor servicio**

**SEGUROS GRUPO VITALICIO**

**Agencia Francisco Musitu Ochoa**

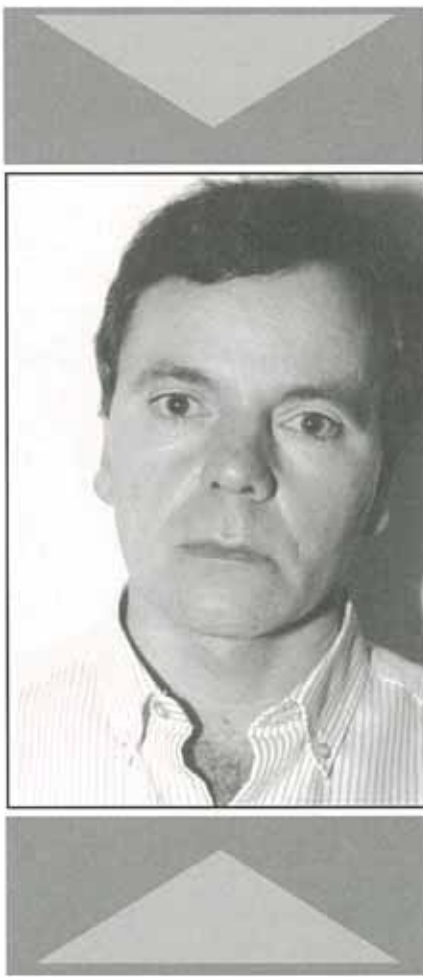


**Plaza del Azucarero, 1 • Tel. 55.40.63 • ESTELLA (Navarra)**



## Jesús Vergara Alecha; alcalde de Bearin

- **Nombre:** Jesús Vergara Alecha.
- **Edad:** 41 años.
- **Profesión:** Trabajo en B.S. Electrodomésticos.
- **Número de habitantes del pueblo:** 152.
- **Tiendas?:** Tenemos un centro de embutidos, pescadería, una carpintería metálica, un establecimiento dedicado al corcho, un secadero de pieles, un taller de cerámica artesanal y un centro de cerámica de diseño, y las conteras.
- **Bares?:** Hay un bar que pertenece al concejo.
- **Patrón:** San Esteban.
- **Escuela?:** No hay. Se tiene que desplazar todo el mundo a Estella.
- **Médico?:** Pertenecemos al Área de Salud de Estella y por lo tanto tenemos que ir allí.
- **Cura?:** Sube el cura del asilo de Estella, D. Miguel Ganuza.
- **Combinación de autobuses?:** Pasa la línea de La Estellesa que va a San Sebastián y la de Salinas.
- **Cuántas horas dedica al puesto de alcalde?:** Al cabo del año supone mucha dedicación. Por ejemplo en Bearin nos da mucho trabajo el tema de las obras urbanísticas, porque últimamente hay mucha demanda. Se nota que estamos muy cerca de Estella y que esto es una zona tranquila. Además, no tenemos delimitación del suelo urbano y ahora lo estamos intentando sacar adelante.
- **Alcalde por vocación o por obligación?:** Ahora casi por obligación. Esto es mi segunda legislatura. En la primera sali elegido por votación mayoritaria. En la segunda hubo un cambio en la ley, y de Concejo abierto pasamos a ser Junta. Mi intención era no seguir, pero se pasaron la primera y la segunda convocatoria y se tuvo que nombrar una gestora. Lo que más me fastidiaba es que las cosas se estaban haciendo bien y se podían paralizar, así que empecé otra legislatura, aunque al cabo del tiempo te va quemando y te quita mucho tiempo. La satisfacción es que se vayan haciendo las cosas con el acuerdo de la gente.
- **Pertenece a algún partido político?:** No, ni a ningún sindicato.
- **Qué falta en el pueblo?:** Sobre todo el tema urbanístico de la delimitación. Se hizo una, la pagamos, la aprobó el concejo sin problemas y en Pamplona nos la denegaron porque hacía falta normas subsidiarias. Ahora estamos haciendo una para todo el valle. También hace falta un alumbrado público adecuado a las necesidades del pueblo, para el que nos denegaron la subvención en el Plan Trienal. Queremos hacer un pequeño polideportivo en el centro del pueblo, sobre todo por la juventud.



- **Que opina de las relaciones con Estella?:** Hay muy pocas. Posiblemente ese tema esté un poco dejado por parte del Ayuntamiento de Estella.
- **Le gustaría continuar como alcalde?:** No.
- **Una cosa que haya hecho en esta legislatura de la que se sienta orgulloso:** Hay varios casos. Hicimos un cementerio nuevo con el que la gente está muy contenta. Además, al cambiar de dueños en las conteras hicimos unos nuevos acuerdos y aprovechamos para sacar más ingresos y controlarlos un poco más. También hemos puesto una planta de morteros en un lugar que se tenía como basurero. Nos hemos integrado en el tema de los residuos sólidos. Se hace poco a poco lo que se puede, pero creo que lo más importante ha sido que el ambiente en el pueblo sea tranquilo y agradable, aunque eso no sólo depende de ti.
- **Y una decepción?:** Sí, la delimitación, porque fue un tema al que le dediqué muchas horas e ilusión para poder seguir modulando las ideas y nos lo echaron para atrás.
- **La gente joven forma parte importante del pueblo?:** Sí, aparte de colaborar en la cabalgata de reyes en la que los jóvenes son el alma y los demás ponemos las medidas, cuando hacen falta están ahí. Además está Gil, una persona que ha sido un poco el promotor de actividades como Radio Capricho, y otras que hacen en la asociación. Creo que es un orgullo tener una juventud tan sana y con un comportamiento como el que tienen.
- **Y la gente mayor?:** Corresponde dentro de sus medidas. Se preocupan. A veces vienen muy bien, sobre todo para temas de lindes comunales y otros de los que ellos saben más que nosotros.
- **A qué personaje famoso le gustaría traer al pueblo?:** Políticos desde luego que no. Quizás algún deportista.
- **Se aprende siendo alcalde?:** Sí. Lo bueno y lo malo. Sobre todo a conocer a las personas y muchas cosas sobre temas legales. Se aprende si tienes inquietud.
- **Una característica:** La gente joven tiene inquietud por quedarse en el pueblo y si muchos han salido a Estella es porque en ese momento no han tenido oportunidad de tener una casa en el pueblo.
- **Algo cultural:** Los jóvenes hacen actividades como cerámica, fotografía, pintan, hacen alguna excursión, tienen una radio... Además se hace cabalgata en Reyes. El pueblo aporta dinero para ello, cosa que creo que siempre es bueno si merece la pena y se hacen cosas creativas como aquí se hacen.



### GESTION INMOBILIARIA

GIFE 2.264



Plaza Santiago, 29 (bajo)  
Tfno: 54 69 03 • ESTELLA

#### -VIVIENDAS NUEVAS EN ESTELLA-

##### EDIFICIO SAN MIGUEL

EN CONSTRUCCION. Pisos y apartamentos de 1, 2, 3 y 4 habitaciones. Calidad superior y precios sin competencia.

##### CALLE ZAPATERIA

ULTIMOS. Piso dúplex de 128 m2. 4 habitaciones, terrazas y jardín. PRECIO: 17,000,000 Ptas.  
Apartamento de 68 m2. 2 habitaciones, salón, cocina y baño. PRECIO: 9,500,000 Ptas.  
Suelos de roble, hilo musical, calefacción, ascensor...  
LISTOS PARA OCUPAR.

##### CALLE MERCADO VIEJO

EN CONSTRUCCION. Pisos de 4 habitaciones, 2 baños, salón, cocina y despensa. PRECIO: Desde 11.500.000 Ptas.

##### CALLE RUIZ DE ALDA

EN CONSTRUCCION. Pisos y apartamentos de 1, 2, 3 y 4 habitaciones. PRECIO: Desde 7.200.000 Ptas.

##### SUBIDA AL HOSPITAL

CHALETES DE LUJO. 5 habitaciones, salón con chimenea, 3 baños, garaje y amplio jardín.  
Excelentes materiales e inmejorable situación.

##### CALLE BAJA NAVARRA

APARTAMENTO de 1 habitación en el ático. Gran salón y terraza. Muy caprichoso.  
PISO DUPLEX de 3 habitaciones. Muy bien terminado. Cocina y salón muy amplios.

#### -VIVIENDAS USADAS EN ESTELLA-

##### CALLE LIZARRA

Piso de 3 habitaciones, calefacción central, suelos de parquet, exterior. PRECIO: 10,000,000 Ptas.

##### CALLE GUESALAZ

Piso de 3 habitaciones, calefacción individual. Cocina nueva. OPORTUNIDAD. PRECIO: 8,250,000 Ptas.

##### CALLE FUENTE DE LA SALUD

Piso de 3 habitaciones. Totalmente equipado y amueblado. Dos balcones. Plaza de garaje. PRECIO: 12,500,000 Ptas.  
Piso de 2 habitaciones y gran salón. Cocina equipada. Plaza de garaje. PRECIO: 10,300,000 Ptas.

##### URBANIZACION EL PUY

Piso de 4 habitaciones, 2 baños, cocina equipada, calefacción individual. Jardín propio. PRECIO: 14,000,000 Ptas.

Bar

**ALDAY**

C/ Ruiz de Alda, 35  
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

Librería  
**ADRIAN**

LIBROS  
PRENSA  
PAPELERIA

Le esperamos en  
C/ Baja Navarra, 1  
(Frente a Heladería Pereda)  
Teléfono y Fax: 55 02 44  
ESTELLA





**Dos plantas  
para que  
pueda ver  
toda la moda  
Otoño • Invierno**

**Boutique  
MAEL**

C/ Príncipe de Viana, 16  
Tfno: 55 47 64  
ESTELLA

Frente a la Estación de Autobuses





## ¿A qué dedica usted las tardes de los domingos y días de fiesta?



Lo mejor después de una semana de trabajo es dedicar los días de fiesta a hacer aquellas cosas para las que no se dispone de tiempo normalmente. O simplemente, dedicarlos a no hacer nada, a estar con la familia, a tertulias con los amigos. Dependiendo de la estación en que nos encontremos, también podemos salir al campo, ir a la playa o a esquiar. Una por una, la cuestión es desintoxicarse de los agobios, de los días tan ocupados en que nos sumergimos en cuanto suena el despertador el lunes por la mañana.

Pero de cualquier forma, las tardes de los domingos no tienen tampoco muy buena fama. Significan el término del fin de semana, y la gente, cuando sale por ahí, no tiene la misma cara que los sábados por la noche.



**Oiana González**  
ESTUDIANTE.

Suelo ir a dar una vuelta por Estella con mis amigas. A veces vamos a las salas recreativas. Quedamos sobre las cinco hasta las nueve más o menos. Con mis padres no suelo salir, sino con amigas y amigos en cuadrilla.



**María Puy Jordana**  
DEPENDIENTA

Suelo dedicarlas al crío. Antes íbamos al cine a Pamplona o a tomar un café con las amigas. En invierno suelo acompañar a mi marido y a sus amigos cuando ellos van a esquiar, y en verano solemos ir al campo.



**M. Andueza**

C/ Fray Diego, 37  
Tfno. y Fax: 55 35 31  
ESTELLA

CERAMICA

SANITARIOS

AMUEBLAMIENTO DE COCINA

ELECTRODOMESTICOS

AMUEBLAMIENTO DE BAÑOS

ACCESORIOS Y ESPEJOS

VENTA DE  
MATERIALES



SUMINISTROS

**URBASA, S.L.**

**CALEFACCION Y FONTANERIA**

ESTELLA

C/ Fray Diego, 37  
Tfno: 54 67 75

INSTALACIONES DE  
CALEFACCION

INSTALACIONES DE  
FONTANERIA

ESTUDIOS Y  
PRESUPUESTOS





*Veo un poco la televisión, leo, duermo la siesta y sobre las 7'30 salgo a dar una vuelta con los amigos. Creo que es bueno tener la mente despejada y hacer apetito con "la rondica". Si sales te comunicas más y vives más la vida. Si te apoltronas es malo. Yo animo a la juventud de la 3ª edad a que no se apoltrone, que pasee, que se comunique.*

**Jesús Alén**  
PROFESOR INDUSTRIAL



*Yo no soy de aquí y he venido a pasar el puente en Igúzquiza. Lo pasamos muy bien, comiendo con la familia y paseando por Estella. En Guipúzcoa, después de comer mi marido se echa la siesta y luego salimos a pasear si no tenemos que ir a casa de algún amigo.*

**Gregoria Barrena**  
AMA DE CASA



*Unos días voy al fútbol, otros días salgo de paseo o a dar una vuelta por Estella. La televisión la veo poco, prefiero más estar con la familia y con los amigos, pasándolo lo mejor posible.*

**Valentín Garín**  
OBRERO



*Suelo ir al cine o a dar una vuelta por Estella. Yo soy de Allo y también suelo ir a ver jugar al equipo de fútbol de mi pueblo, el Huracán.*

**Lidia Ochoa**  
EDUCADORA

JOYERIA - RELOJERIA

## HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA



## Bar LP

- Aperitivos selectos:  
Jabugo, paté, etc.
- Gran variedad de  
cervezas de importación.



CERVEBEL, S.L.  
Importación de cervezas  
Distribución de bebidas

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70  
ESTELLA

B • A • R



## PIGOR

C/ La Estrella, 6  
Tfno: 55 40 54  
ESTELLA

*Revelamos tus fotos*

## en 1 hora

### Foto TOMAS

Plaza de los Fueros, 30  
ESTELLA



# Urbasa-Andía camino de convertirse en Parque Natural

C.M.

**D**esde la entrada en vigor de la Ley Foral en marzo de este año en relación a la Protección y Gestión de la Fauna Silvestre y sus Hábitats, cada vez se encuentra más próxima la declaración de los terrenos de Urbasa-Andía en Parque Natural, la cual exige la previa elaboración y aprobación del correspondiente Plan de Ordenación de los Recursos Naturales. Los objetivos del mismo se basan en definir y señalar el estado de conservación de los recursos y ecosistemas existentes, señalar los regímenes de protección necesarios, promover la aplicación de medidas de conservación y formular los criterios orientadores a establecer para que sean compatibles con las exigencias señaladas.

Las Sierras de Urbasa y Andía, representan dentro del espacio geográfico de Navarra un único conjunto geomorfológico, diferenciado del



resto de los terrenos. Desde su pasado prehistórico, han tenido numerosos testimonios del paso del hombre. Además de valores histórico-culturales y biológicos, hay que destacar el gran poder de atracción que ejerce su paisaje natural y que durante todo el año atrae a un gran número de visitantes.

El área incluida en el ámbito

territorial del Avance de Parque Natural tiene una extensión total de 21.408 hectáreas, distribuidas entre la Sierra de Andía, el Monte Sierra de Urbasa, el Monte Limitaciones de las Amescoas y el nacedero del Urederra.

Los objetivos generales que se persiguen con el Plan de Ordenación de los Recursos Naturales, como con

**ACADEMIA**  
**AULA 4**  
**EGB • FP • BUP • COU**  
**CLASES DE SEGUIMIENTO**  
**CASTELLANO - EUSKERA**  
 Paseo de la Inmaculada, 76 - 1º C  
 ESTELLA • Tfno: 55 04 41

**Autobuses**  
**GURBINDO S.L.**  
**Tfno: 52 31 13**  
 Allo (Navarra)

Calle 12 MAYOR

*Mueble Español, Castellano y Provenzal*  
**GARCIA PELLEJERO**  
  
**MUEBLES A MEDIDA**  
 Avda. Carlos VII, 18 • Tfno: 54 65 85 • ESTELLA  
**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

**Cafetería NAPOLI**  
  
**MERIENDAS para NIÑOS**  
 PLATOS COMBINADOS, SANDWICHES, BOCADILLOS  
 Paseo Inmaculada, 74 Tfno: 55 37 11  
 ESTELLA

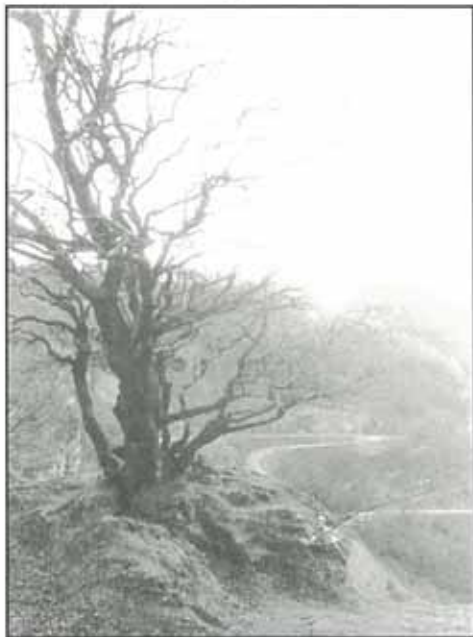




el régimen legal de protección que finalmente se asigne, son la conservación de los valores ecológicos, paisajísticos, históricos y culturales, así como el favorecimiento del contacto del hombre con la naturaleza en aspectos de investigación, didácticos y recreativos.

En este Plan se ha enfocado la problemática y contenido de la ordenación de los montes y sus masas forestales, desde el punto de vista productor, paisajístico, ecológico y recreativo, teniendo en cuenta las servidumbres existentes que exigen planificar la conservación de los árboles.

En cuanto al aprovechamiento ganadero, se pretende que siga manteniéndose esta actividad, haciéndola compatible con los demás usos de la Sierra y con la conservación de los recursos naturales de suelo, agua, vegetación, fauna y paisaje. Uno de los puntos considerados como necesarios para conseguir una eficaz gestión deberá ser contar con interlocutores representantes de los ganaderos que utilizan



este espacio. Así mismo, los próximos años servirán para recabar información y datos referidos al tema de la ganadería.

Dentro del aspecto cinegético, hay que hablar únicamente del Monte Limitaciones, puesto que en el resto de los terrenos (Sierras de

Urbasa y Andía) la caza se encuentra prohibida desde el año 1987. En el citado monte las especies más importantes son el jabalí, la paloma, la becada y la liebre.

En el apartado referido a las actividades turísticas y recreativas las principales propuestas se basan en la consolidación de una zona de acampada en la zona de Bioitza y de un área donde se efectúen las acampadas juveniles, así como el control del uso de pistas y caminos, de establecimientos dedicados a bar o restaurante, a las actividades comerciales ambulantes y sedentarias y a la regulación de los deportes organizados.

Se intentará además que las cuevas y simas, muchas veces utilizadas como auténticos basureros y vertederos de animales muertos, sean conservadas en perfecto estado debido a su interés científico y deportivo. Así mismo se pretende la localización de los numerosos yacimientos paleontológicos y la protección de los centros histórico-artísticos.

## Auto Dilsa

☎ 55 40 12 • 55 40 51

ESTELLA

su concesionario

**OPEL** 

Polígono Merkatondoa, s/n

**\*Nuevo OPEL CORSA**

desde 995.000 ptas.

**OPEL Vecira**

Hasta 500.000 ptas. DESCUENTO, según modelos.

**OPEL Astra**

desde 1.398.000 ptas.



OPEL Astra GSI



## Otros mundos

Francisco Muñoz

**M**ark Borne había hecho los más largos viajes jamás conocidos, venía de un mundo extraño y lejano, por eso a Q. Blaicán, máxima autoridad del planeta Stony, en las antípodas del Universo, le gustaba onversar con él, que le contara las cosas que había visto en los planetas en que había ido recalando a lo largo de los siglos y milenios de su dilatado ir y venir. Mark -le dijo un día- nos encontramos en una grave crisis económica, los expertos dicen que el problema es la excesiva rigidez de nuestro mercado de trabajo, debo negociar este asunto con sindicatos y patronal y quisiera saber como han resuelto esta cuestión en otras partes, ¿has visto tu algo diferente en otros mundos?

En efecto, Señor -respondió Mark- hay un paleta en el sistema de S.A.O. 76.199 del grupo de las Pléyades, llamado Niaps, está situado a unos 18.000 años luz, pero se puede llegar a él en unas 72 horas por vía taquiónica, en él existe la mayor flexibilidad que se pueda imaginar en el mercado laboral. Allí no se conocen estas rigideces vuestras según las cuales un trabajador ha de ir todos los días a trabajar al mismo

sitio. En Niaps existe una eficacísima formación profesional que capacita a todos los individuos para ejercer cualquier tipo de trabajo, así que cada mañana, cuando sale S.A.O. 76.199 -al que allí llaman Alcyón- las personas se levantan, desayunan y cogen el primer trabajo que pillan o les viene en gana. Ellos están acostumbrados y no conciben que alguien pueda pensar que un puesto de trabajo es suyo por el hecho de que él lo cogió primero. El salario es también flexible, depende de los resultados económicos de las empresas, su cuantía -como los beneficios del capital- es variable, y se fija diariamente a posteriori de su realización, de tal manera, que los trabajadores se arriesgan cada día a tener sueldos altos, bajos o incluso pérdidas, según sea el balace de producción, ventas y costes salariales del día en que se trate, a este respecto, en la entrada de cada empresa se informa de los resultados de los últimos tiempos y la previsión para el día según el número de trabajadores, en muchas empresas para simplificar se sustituye esta información por señales luminosas. Existe una Bolsa en la que instantánea y continuamente se van registrando las variaciones de los salarios en las empresas, los obreros suelen estar muy pendientes de las noticias relativas a sus fluctuaciones y cuando en una empresa se registran fuertes subidas muchas personas dejan el trabajo que tenían el

día anterior y se emplean en ella, y como la empresa no puede imponer el procedimiento de números clausus que tenéis aquí en la admisión de operarios, poco después suele suceder que la misma empresa baja su cuenta de resultados y por lo tanto sus salarios y de nuevo trabajadores que se van a otra parte; con el tiempo se llega a situaciones de equilibrio. Obviamente no hay más paro que el de aquellas personas que no quieren trabajar, por lo que no existe lo que aquí llamáis subsidio de desempleo, pero eso sí, hay un buen sistema de Salud y Seguridad Social que atiende a todos los habitantes del planeta y garantiza sus pensiones.

Pero Mark, ese tipo de relaciones laborales dará lugar a grandes migraciones.

Así es, Señor, en Niaps, el trabajo -como aquí el dinero- no tiene patria, cuando se producen en ciertas partes del planeta pequeñas variaciones estables de la cuantía de los sueldos, los trabajadores emigran en masa sin que nada pueda evitarlo, ya que la movilidad laboral es un valor tan arraigado que nadie osaría ponerlo en cuestión.

Pero eso -dijo Q. Blaicán- producirá crisis cíclicas en la economía.

Ciertamente -respondió Mark Borne- la última vez que estuve allá estaban pensando en introducir algunas rigideces en el mercado de trabajo para intentar solucionarlo.

# VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

LICENCIA CONCEDIDA 15•OCT•93/CALIFICACION OFICIAL. N° EXPEDIENTE 31/0064/93

## OCASION LIMITADA • VEN Y ENTERATE

**AYUDAS A FONDO PERDIDO HASTA EL 10%. PRESTAMO HASTA 5%**

**EN ZONA EN EXPANSION Y CON EXCELENTE FUTURO**

**ORIENTACION A ELEGIR / VISTAS INTERESANTES**

**SOLO PAGARA UN TERCIO HASTA EL FINAL DE OBRA**

**MINIMOS GASTOS COMUNES (20 viviendas por portal)**

**PRECIO DE VIVIENDA DE 90 M2 UTILES desde 8,700,000**

**MATERIALES Y ACABADOS DE PRIMERA**

**CALEFACCION INDIVIDUAL. SUELO DE MADERA**

**PUERTAS DE MADERA BARNIZADA**

**CARPINTERIA EXTERIOR ALUMINIO ANODIZADO**

**INFORMACION EN OBRA**

(Junto al Volante)

**Tel. 55 23 19**

MAYOR

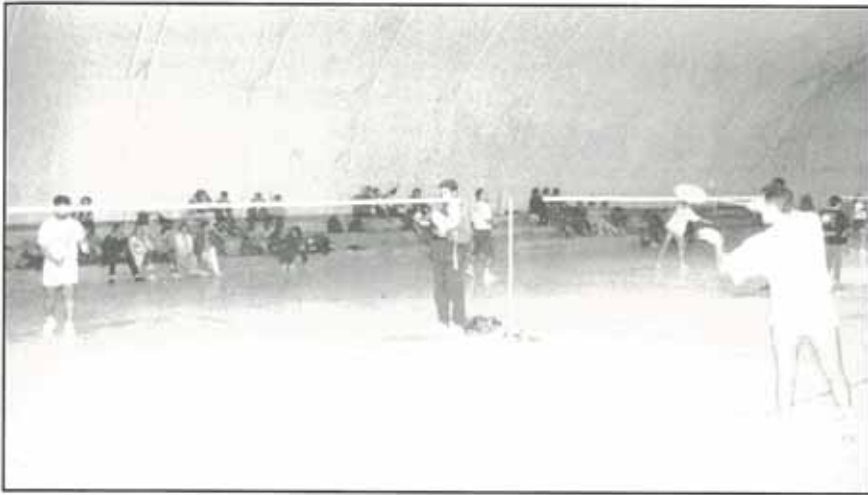
14

Calle

EN ESTELLA

AGOTADA LA 1ª FASE (20 viviendas) INICIAMOS LA 2ª





## Fin de semana ajetreado para los jugadores de badminton

N.E.

**E**l pasado fin de semana ha resultado ajetreado para el Club Drov, la Federación y los jugadores de badminton, puesto que durante el sábado y el domingo tuvieron lugar dos torneos en nuestra ciudad, el Primer Trofeo "Ferias de Estella" y el Primer Torneo "Ciudad de Estella".

El primero fue organizado por la Federación Navarra de Badminton, cuya sede se encuentra en Estella. Durante todo el día tuvo lugar la competición en la

carpa del Instituto Oncinada. A la misma asistieron unos cuarenta participantes de Calahorra, Carcastillo, Estella, Logroño, San Sebastián y Tafalla, además de numeroso público acompañante.

Los ganadores en las diferentes modalidades fueron:

- **Individual Femenino:** Carmen Ciordia, del Club Drov.
- **Individual Masculino:** Iñaki Torralba, del Club Drov.
- **Individual Masculino Veteranos:** Andrés Fernández, del Club Logroño.
- **Dobles Femenino:** Arancha Blasco y

Ana Pueyo, del Club Aldapeta de San Sebastián.

• **Dobles Masculinos:** Tito Angulo y Andrés Fernández, del Club Logroño.

• **Dobles Mixto:** Ana Yubero y Javier Oteiza, del Club Aldapeta de San Sebastián.

La Federación Navarra de Badminton, con su presidente Antonio Jiménez, destacó la buena labor prestada por los jóvenes jugadores de Estella que actuaron como árbitros, así como la del Juez de Mesa, Jorge Osés.

El domingo, día 5, fue el Club Drov el encargado de organizar un torneo a nivel territorial para jugadores menores de 18 años, con una participación de unos cuarenta. Los **ganadores individuales** fueron Alberto Sesma, Luis María Picó, Amaya Sagües, Sara Carreta y César González. En **dobles** resultaron premiados Javier Gurucharri y Daniel Sánchez Castro, Ursula Sagües y Amaya Sagües, Silvia Alvarez y Sara Carreta, y Andrés Luquin y Oscar Murillo. Los participantes provenían de Tafalla, Tudela, Mendavia, Viana y Estella.

Otra de las importantes labores que se ha llevado a cabo estos días es la asistencia por parte de dos jugadores pertenecientes al Club Drov, Alberto De Carlos y Salvador Mendi, a un curso de entrenadores nacionales en Tordesillas, patrocinado por la Federación Española de Badminton.

# ITAGO, S.L.

## Instalaciones y Talleres Goñi S.L.

Ctra. San Sebastián, s/n  
Tel. 52 00 38 • Fax. 52 02 13  
31178 ABARZUZA (Navarra)

**Ante la proximidad de la canalización de GAS NATURAL en Estella, puede desde ahora disfrutar de calefacción en su vivienda antes de que llegue el GAS NATURAL:**

- Transformando su calefacción actual a GAS
- Si no posee calefacción, se la instalamos.

- ▶▶▶ Nosotros le hacemos el Proyecto Técnico para la legalización de su instalación.
- ▶▶▶ Somos una Empresa Instaladora Autorizada en Calefacción y Gas colaboradora de Repsol-Butano.

**Instalaciones de:**

- Calefacción
- Gas Natural y Propano
- Fontanería y Saneamiento
- Aire Acondicionado
- Vapor y Montaje Industrial

- ✓ Carpintería Metálica
- ✓ Fabricación de Chimeneas Hogar





## Fallado el premio de la I Bienal de Pintura "Ciudad de Estella"

CM

**E**l pasado sábado, día 4 de diciembre, se dio a conocer por parte del alcalde de Estella, José Luis Castejón, y de la directora del Museo Gustavo de Maeztu, Camino Paredes, el veredicto del jurado en la Primera Bienal de Pintura "Ciudad de Estella", premio consistente en 500.000 pts.. La cuantía del mismo hizo temer en un primer momento la asistencia de obras que no tuvieran la calidad suficiente, pero Camino Paredes resaltó que esto no había ocurrido puesto que las 133 obras presentadas habían alcanzado un gran nivel, y el jurado había tenido un gran trabajo al seleccionar las 21 finalistas. Este estuvo integrado por D. Juan Manuel Bonet, D. Pedro Manterola, D. Edorta Kortadi, D<sup>a</sup> Pilar Mur y el alcalde de la ciudad.

José Luis Castejón fue el encargado de leer el acta del jurado por la cual se dio a conocer el nombre del ganador. Destacó así mismo la importancia de la labor que está desarrollando el Museo "Gustavo de Maeztu" al actuar como foco cultural de la ciudad. Dada la calidad de los selecciona-

dos, se decidió además conceder Mención a las obras de Santiago García Sánchez, Txuspo (Jesús Poyo Mendia), Luis Garrido y Luis Candaudap. El premio recayó finalmente por unanimidad en Patxi Ezquieta y su obra titulada "De un día a otro con el aposento repleto de extranjeros".

Nacido en Pamplona en 1960, ha realizado diversas exposiciones individuales y colectivas, además de haber recibido varios premios y becas, una de las cuales se encuentra desarrollando en estos momentos en Marruecos bajo el patrocinio del Gobierno de Navarra y sobre la investigación artística en el citado país.

La directora del Museo calificó su estilo de muy personal, con una gama de colores sensible y un lenguaje directo, bastante onírico, surrealista y sensual. Señaló además que el conjunto de su obra se podría definir como intimista y homogénea.

Las obras de los 21 seleccionados, entre las cuales se encuentran la ganadora y las cuatro menciones, permanecerán expuestas en el museo hasta el día 26 de diciembre, con horario de 11 a 1 y de 5 a 7 de martes a sábado, y de 11 a 1 los domingos y festivos.

### INFORMACION JUVENIL

En la Oficina Municipal de Juventud se ha instalado un panel donde podéis anunciar todo aquello que os interese COMPRAR, VENDER, CAMBIAR, COMPARTIR, TRABAJAR... etc.. Si queréis anunciaros, pasaos por la Oficina (Bajos del Ayuntamiento) de 8'30 a 2'30 de la mañana, o de 6 a 8 de la tarde los martes y jueves.

También podéis consultar información sobre diversas actividades, becas, cursos, concursos y otros temas de interés.

Además, los miércoles y viernes de 6 a 8 de la tarde os podéis informar de todo lo relacionado con la "mili" (prórrogas, objeción, prestación social...).

### GAZTE INFORMAZIOA

*Udal Gazte Bulegoan ohar-taula bat kokatu da non EROSI, SALDU, TRUKATU EDO ELKARTRUKATU, LAN EGIN... edo interesatzen zaizuen beste edozein gauza iragartzeko aukera izanen bait duzue.*

*Bertan anunziatzea interesatzen bazaizue, bulegotik pasa zaitetzte (Udaletzeko Beho-solairuetan), goizeko 8'30etatik 2'30 arte eta arratsaldeko 6etatik 8 arte, astearte eta ostegunetan.*

*Bekak, ikastaroak, lehiaketak eta interesa duten beste ekintza batzuei buruz ere informazioa lor dezakezue.*

*Gainera, asteazkenak eta ostiralak, arratsaldeko 6etatik 8etara, soldaduzkarekin zerikusirik daukan guztiari buruz (luzapenak, objektzioa...) argibideak emanen zaizkizue.*



Restaurante  
**LA CEPA**

**CERRADO DEL 2 DE NOVIEMBRE AL 25 DE MARZO**

**Celebraciones de banquetes durante todo el año**

**Presupuestos SIN COMPROMISO en el mismo restaurante o en el teléfono 550032**

Plaza de los Fueros, 18 Tfno: (948) 55 00 32 31200 ESTELLA (Navarra)



**Pedro Osés:**  
**"El trabajo del artista es transmitir el espíritu que todas las cosas tienen"**

E.A.

**E**sta es la primera vez que Pedro Osés, artista pamplonés y residente desde hace unos años en Ayegui, se ha acercado a nuestra ciudad para exponer sus pinturas, actividad que está realizando en la Sala del Banco Atlántico.

Sus preferencias hacia este arte se basan en la pintura al aire libre, a pesar de reconocer que ha pasado por muy distintas épocas. "Al principio no tenía nada que ver con esto, me dedicaba más a la figura. Luego he ido derivando hacia lo que ahora expongo: naturaleza, una cosa que siempre me ha gustado y con la que me he comprometido". Pedro Osés afirma con contundencia que hay que estar a gusto con lo que se pinta, que hay que sentir la comunicación con el lugar y el momento. Así mismo, es de la opinión de que "es muy importante que al empezar cualquier arte haya alguien que te ayude a desarrollar, a encontrar tu propio camino, más que imponerte unas pautas".

Desde hace cuatro años en que realizó la última exposición, su dedicación principal ha sido la ilustración y el comic. "Ahora me encuentro en un momento de retorno. Vuelvo



de nuevo sobre la pintura colorida, en la que la luz es mi mayor preocupación. No pretendo buscar paisajes espectaculares sino que tengan una luz muy peculiar. Es un paisaje bastante doméstico, pero creo que lo que más importa es lo que puedas transmitir. Todo tiene un espíritu y la labor del artista es hacerlo llegar a los demás."

Las pinturas de Pedro Osés permanecerán en la citada sala hasta el 15 de diciembre, con el horario de costumbre.



**POBRE BOSNIA HERIDA**

**POBRE BOSNIA HERIDA  
 QUE TAN TRISTEMENTE SE HA ABIERTO  
 LA CIUDAD HUIDA  
 LA LIBERTAD HA MUERTO.**

**YA NO EXISTE EL DERECHO  
 LA GUERRA ESTA HECHA  
 NO QUEDA MAS TECHO  
 SI NO ES BAJO TIERRA.**

**¿POR QUÉ RAZON  
 MATAN A CAMPESINOS?  
 NO HAY PERDON  
 PARA LOS ASESINOS  
 TAMBIÉN NIÑOS  
 Y MUJERES  
 NO TIENEN AMOR  
 NO TIENEN ENSERES  
 EL FRIO ACECHA  
 EL HAMBRE NO OLVIDA  
 ESPERO QUE NO SIGA  
 POBRE BOSNIA HERIDA.**

*Mario Puji Osés*

**REPARACION DE  
 ELECTRODOMESTICOS**

J.A. PAGOLA

**T: 55 19 61**

**DISCO - BAR**

*Dos Pasos*



*Abierto desde las 14:30 h.*

**KARAOKE**

C/ Inmaculada, 74 Tfno: 55 33 63 ESTELLA

**DESINFECCIONES  
 SANUR S.L.**

**ESPECIALISTAS EN:**

Desratización, desinfección,  
 desinsectación en colegios,  
 industrias, establecimientos de  
 hostelería, edificios públicos,  
 granjas; trabajo de termitas, etc.

Domicilio Social:  
 C/ Zapatería, 14-3º  
 31200 Estella (Navarra)

Delegación:  
 URTURI-Alava • Tfno: 945-37 81 49  
 ESTELLA-Navarra • Tfno: 948-55 15 92

**Fontanería  
 y  
 calefacción**

Hijos de **J. GARCIA**

Paseo de la Inmaculada, 20 Tfno: 55 06 85 ESTELLA  
 TALLER: C/ Fray Diego, 40









**UPN CELEBRO EN ESTELLA  
EL DIA DE NAVARRA**

El pasado día 3 de diciembre se reunieron en nuestra ciudad un gran número de afiliados y simpatizantes al Partido Unión del Pueblo Navarro para festejar el Día de Navarra (alrededor de 1.200). Con esta ocasión ya son cuatro los años en que el partido celebra esta fiesta, desde que en el año 1990 Juventudes Navarras fuera su promotora.

**"TRES ENSAYOS JACOBEOS" Y  
"LA REPUBLICA DE ARRAVAN"**

"Tres ensayos jacobeos" y "La república de Arraván" son dos nuevos libros que añadir a la lista de escritores estelenses. Los autores son Juan Ramón Corpas y Angel de Miguel, respectivamente. Ambos libros pertenecen a una colección de temas pamploneses editada por el ayuntamiento de Pamplona, y fueron presentados en el Museo Gustavo de Maeztu por los dos escritores.

El libro de Juan Ramón Corpas contiene tres ensayos dedicados a Andrés Muñoz, Francisco Beruete y Pedro María Gutiérrez Eraso.

Por su parte, Angel de Miguel ha estructurado el suyo en dos partes, "El aiba" y "El crepúsculo".

**LA "GAMAZADA"  
SE CELEBRO EN ESTELLA**

Los actos conmemorativos del levantamiento popular en defensa del Fuerismo que tuvo lugar en Navarra en 1893 fueron celebrados este año en Estella, teniendo su acto central el día 3 de diciembre con la representación del paloteado de Monteagudo en la Plaza de los Fueros. Además, tuvo lugar una exposición durante varios días en la que se pudieron contemplar objetos relacionados con este hecho histórico. Así mismo, el 1 de diciembre se celebró una conferencia protagonizada por Emilio Majuelo, profesor de Historia Contemporánea en la Universidad de Zaragoza.



**BODA DE PABLO HERMOSO DE  
MENDOZA Y MIREN TARDIENTA**

El pasado sábado tuvo lugar en el Monasterio de Irache la ceremonia de boda que unió al rejoneador Pablo Hermoso de Mendoza y a Miren Tardienta. A la misma asistieron una gran cantidad de invitados que luego prosiguieron la fiesta en el Hotel Irache.

*¡Enhorabuena a los recién casados!*



**CLINICA VETERINARIA  
VICTOR ANDUEZA**

**HORARIO de CONSULTA**  
Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 4:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23  
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

**AVON**

MUJER...  
...en tu tiempo libre, ¿Qué Haces?

**Si quieres tener unos ingresos extra**

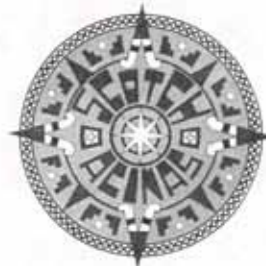
Llama al Tel.

**941•22 50 28** (De 9 a 11 y de 13 a 15)

**Les deseamos Felices Fiestas**

FLORES Y PLANTAS  
**MAKOYANA**  
Valdeallin, 9 • Tel. 55 26 24  
ESTELLA

**En Navidad, regale flores**



**Pub  
Scotch**

Plaza de los Fueros, 16  
Tfno: 55.20.22  
31200 ESTELLA (Navarra)



## Cinco de los ocho equipos de Ega Pan de baloncesto clasificados para las fases finales

R.A. P.L.

**E**l parón que tienen todas las ligas al llegar las Navidades supone un buen momento para hacer un somero repaso de la actuación que han tenido hasta ahora los 8 equipos que el Ega Pan Oncinada tiene en competición. Como resumen diremos que tres equipos mantienen las primeras posiciones en sus grupos respectivos, mientras que los demás después de haber mantenido posiciones destacadas se disponen a afrontar las segundas fases de competición. Para una mayor concreción repasaremos los campeonatos por cada equipo para así saber su actuación y sus perspectivas para las fases finales de la liga.

**INFANTIL MASCULINO:** Equipo con jugadores en formación que ocupa en la actualidad el tercer puesto en su grupo aspirando con ello a disputar la fase por la clasificación intermedia por los puestos 7º al 12º, donde esperamos que tengan un destacado papel, aspirando a quedarse entre los 8 primeros, lo que sería una buena clasificación a tenor de las espectativas iniciales que eran bastante peores.

**INFANTIL FEMENINO:** Al igual que los chicos del Ega Pan Oncinada se trata de un equipo con jugadoras muy jóvenes, muchas de ellas aún serán infantiles la próxima temporada, pero que están teniendo un extraordi-

nario rendimiento convirtiéndose en uno de los equipos revelación del club. Actualmente marchan en segunda posición de su grupo teniendo seguro el pase a la fase final en el grupo que luchará por el título, lo que ya de entrada les garantiza un 8º

puesto, pero seguro que este equipo en franca progresión consigue mejor clasificación.

**CADETE MASCULINO:** Todavía quedan dos equipos del Ega Pan Oncinada invictos, y éste es uno de ellos, los chicos cadetes tras una excelente primera fase siguen siendo los máximos aspirantes al título y semana a semana se han ido encargando de demostrarlo ante sus rivales. Después de este parón navideño aún les quedará un partido de la primera vuelta ante el colista para comenzar la segunda vuelta que se proclamará hasta marzo, fecha en que comenzará la definitiva fase cuyo vencedor será el equipo encargado de representar a Navarra en las fases sectores del Campeonato de España; y este equipo es desde luego el máximo favorito a ello.

**CADETE FEMENINO:** Son dos los equipos del Ega Pan Oncinada en esta categoría, uno de ellos el Ega Pan Oncinada "A" en primera categoría ha tenido un inicio un poco titubeante pero parece que últimamente han empezado a jugar mejor y todos deseamos que ocupen su puesto entre las cuatro primeras al final de esta fase, pero eso sí, tendrán que peleárselo mucho ya que para ello deberán derrotar a equipos de similar potencial.



MAYOR

20

Calle

**LA CUEVA**

**EN ESTELLA**

UN NUEVO RINCON  
PARA PASARTELO ¡¡GUAY!!

EN LA AVDA. DE YERRI, TU ZONA,  
EN EL SITIO DE SIEMPRE

Felices Fiestas

café

**LESAGA**

EXTRANJERO  
TUESTE NATURAL  
TUESTE DIARIO

PLAZA DE LOS FUEROS, 12  
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

Café • Bar

**IRIVER**

Abierto  
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32  
Tfno: 55 25 56  
ESTELLA



El Ega Pan Oncinada "B", por su parte, disputa sus encuentros en segunda categoría donde el nivel de sus rivales es menor y donde por ello tienen mejores actuaciones que el equipo "A", no obstante aún se les nota una cierta falta de actitud que propicia alguna derrota por falta de concentración, pero seguro que a partir de ahora cuando mejoren su concentración podrán progresar rápidamente a un mejor juego del que realizan hasta ahora.

**JUVENIL MASCULINO:** El Ega Pan Oncinada ha cosechado en esta categoría un buen resultado habiendo finalizado la primera fase en cabeza de su grupo, cosa que no ha resultado nada fácil pero que merced a la buena disposición del equipo y a la velocidad con que este año están jugando han brindado a cuantos les han visto muy buenos momentos de baloncesto de calidad. Ahora lo que todos deseamos es que el equipo en una fase por el título durísima muestre lo mejor de su juego sin caer en relajaciones, para así poder aspirar como mínimo a un puesto de honor entre los mejores.

**JUVENIL FEMENINO:** El sistema de competición más complicado lo tienen este año las chicas del Ega Pan Oncinada en esta categoría ya que el calendario se estructuró en 4 fases: una primera anodina

ante rivales muy cómodos, una segunda que es la que ahora están disputando entre los mejores equipos pero sin valor para el final, una tercera consistente en un play-off con eliminatorias entre el grupo A (donde están las del Ega Pan Oncinada) y el B y por fin una fase final entre las cuatro mejores que presumiblemente serán las cuatro que ahora están en el grupo A, de ellas el Ega Pan Oncinada cuenta con bastantes bazas a su favor gracias a un juego muy veloz y a un gran sacrificio defensivo lo que les convierte en rivales muy difíciles de superar. De hecho así ha sido hasta la fecha perdiendo tan sólo 2 partidos por escaso margen ante CBN y San Cernin, los candidatos junto con las del Ega Pan Oncinada al título final.

**SENIOR MASCULINO:** El otro equipo invicto del Ega Pan Oncinada es el senior masculino, equipo que como el año pasado está realizando una gran temporada en un grupo si cabe más complicado que el año pasado y donde ha disputado grandes partidos venciendo en todos ellos gracias a su experiencia y calidad. No obstante ahora espera lo más complicado con una fase final difícil pero en la que los rivales son ya conocidos y pensamos que este equipo a poco que mantenga un aceptable tono físico podrán superar o al menos disputar por estar en lo más alto del podio.

•••••

## CURSO SOBRE ADECUACION MEDIOAMBIENTAL EN LA INDUSTRIA

**=FECHAS:**

Del 13 al 17 de diciembre de 1993

**=LUGAR:**

Salón de sesiones del Ayuntamiento

**=DIRIGIDO A:**

Representantes de empresas y titulados en paro

**=CUOTA DE INSCRIPCION:**

La cuota de inscripción por persona, que incluye la documentación de los temas impartidos, es de 5.000 Ptas. Se realizará en las oficinas del Ayuntamiento.

**=PROGRAMA:**

• **LUNES 13 DE DICIEMBRE**

- Expediente MIMP
- Auditorias ambientales.
- Subvenciones y ayudas

• **MARTES 14 DE DICIEMBRE**

- Residuos tóxicos y asimilables
- Minimización
- Bolsa de subproductos
- Entidades de gestión

• **MIERCOLES 15 DE DICIEMBRE**

- Atmósfera
- Olores
- Aguas residuales
- Canon de vertido
- Condiciones para verter a la depuradora

• **JUEVES 16 DE DICIEMBRE**

- Organización del trabajo en el taller
- Afecciones y posibles soluciones
- Reciclado de vehículos

• **VIERNES 17 DE DICIEMBRE**

- Visita a taller especializado de Pamplona



**EGA JARDIN**  
OBRAS DE JARDINERIA Y PROYECTOS  
MANTENIMIENTO Y PODAS  
TRATAMIENTOS

Teléfono: 55 16 73 • 31200 ESTELLA (Navarra)



**DISCO BAR**

C/ Yerri, 2  
ESTELLA (Navarra)

**Servicio TAXI**  
Fines de semana

En la primera Volkswagen Carabelle Syncro de Tierra Estella



**HASTA 7 PASAJEROS**

**Tel. 52 11 60**

**PINTURAS CESAR CANO S.L.**

- Venta de pintura industrial y decorativa
- Corcho y suelos plásticos

Poligono Merkatondoa, nave 12 B  
(frente al campo de fútbol)  
Tfno: 54 68 63 ESTELLA

**PUB GEORGE**

Paseo Inmaculada, s/n  
Tel. 55 18 91  
ESTELLA



## CLASIFICACION XI CAMPEONATO DE FUTBITO "ESTELLA Y COMARCA" (después de la 10º jornada)

### 1ª

división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
DEPORTES GARIN	10	8	0	2	50	40	16
JORDANA HOGAR	10	6	3	1	55	30	15
BAR ESTACION	10	7	1	2	59	38	15
BAR VOLANTE	10	5	3	2	34	29	13
PUB GEORGE	9	5	1	3	55	46	11
GAZTERIA	10	4	3	3	54	54	11
A.J. BALSABERRIA	10	3	4	3	43	36	10
BAR IZASKUN	10	4	2	4	43	41	10
MANHATTAN	10	3	4	3	42	42	10
TALLERES IBAÑEZ	10	4	1	5	49	47	9
PASTAS GUEMBE	10	3	3	4	41	45	9
BAR ONA	10	4	0	6	32	45	8
EGA INFORMATICA	10	4	0	6	30	36	6NP
BAR IZARRA	10	2	1	7	25	44	5
PELUQUERIA IRENE	10	0	4	6	32	54	4
AUTOMOVILES MARCO	9	1	0	8	28	48	0NP

### 2ª

división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
PIESPAKEOSKIERO	10	9	0	1	60	28	18
G. MARTINEZ	10	8	0	2	78	51	16
BAR STOP	10	8	0	2	76	59	16
MENDANDIA	10	7	0	3	65	43	14
ECHAVARRI	10	7	0	3	61	42	14
INTEGR. GUEMBE	10	6	1	3	56	40	13
ELECT. ROBERT	10	6	0	4	70	45	12
A.E. GASTON	10	5	1	4	58	57	11
DEPORTES GARIN B	10	5	0	5	57	46	10
BENEDICTINE 69	10	4	1	5	47	51	9
SIGLO XXI	10	4	1	5	55	66	7 NP
ELEC. NAER	10	3	0	7	54	69	6
BAR ZULOBERO	10	2	1	7	47	70	5
BAR TENEMPIE	10	1	0	9	33	79	2
TXAPEL. CERVEC. NAVARRO	10	1	0	9	45	96	2
BAR BERRI	10	1	1	8	32	47	1 NP

### 3ª

A

división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CONST. IBAÑEZ	9	8	0	1	65	31	16
BAR MERKATONDOA	9	6	3	0	62	30	15
DEPORTIVO ESTETICO	9	5	4	0	52	30	14
ZUNIGA	10	5	3	2	61	36	13
BEROKIETA	10	5	2	3	55	57	12
CAFES LESAGA	10	4	3	3	43	32	11
BAR ARALAR	9	5	1	3	44	33	11
R. P. MARKIZABA	9	5	1	3	43	30	9 AI
KONTUKEL	9	3	3	3	52	42	9
BAR BERRI B	9	4	1	4	47	48	9
BAR XADA	9	2	4	3	37	33	8
VENTA LARRION	9	3	1	5	34	45	7
IMPRENTA JORDANA	10	3	1	6	42	63	7
BAR P. AYEGUI	10	2	2	6	50	73	6
CONF. JOSETXU	9	2	1	6	29	51	5
EL REGATXO	10	1	2	7	44	86	4
MURIETA	10	1	0	9	35	75	2

### 3ª

B

división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR UREDERRA	9	8	1	0	85	24	17
PACHARAN AZANZA	10	6	2	2	69	45	14
CAFE DE LIS	10	6	2	2	59	32	14
GASEOSAS UREDERRA	9	7	0	2	58	40	14
SALA DAISY	9	6	1	2	52	37	13
BAR STOP II	10	6	0	4	61	51	12
ESTACION LA LLANADA	10	6	0	4	67	57	12
EMBUTIDOS IRIGOYEN	9	6	0	3	59	66	12
PUB SCOTCH	9	4	1	4	50	47	9
RICHARD SPORT	10	3	3	4	63	66	9
BAR KATXETAS	9	5	0	4	51	54	8NPA
URKO MUSICAL	9	4	0	5	50	54	8
ONARTU M. RIPA	10	3	1	6	48	49	7
CONSUM EROSKI	10	3	1	6	62	70	7
BAR IZARRA Z.P.	9	1	0	8	28	65	2
LA SOMBRERERA	9	0	0	9	36	78	0
CERVEC. NAVARRO	9	0	0	9	19	78	0

Revelado en  
1 HORA

FOTO  
LIZARRA

Aerografía  
ZURBANO

- Decoración de bares
- Decoración de cascos de moto
- Decoración de automóviles
- Retratos y heráldica

Teléfono: 55 27 97



CERVECERIA - BAR - NAVARRO



GRAN VARIEDAD  
DE BOCADILLOS

Ambiente a todas horas  
C/ Navarrería, 29 Tño: 55 27 57  
ESTELLA





Consum Eroski

## Resultados 10ª JORNADA

### 1ª división

Pelug. Irene	4-8	T. Ibáñez
Jordana Hogar	8-4	Autom. Marco
Gazteria	8-7	Manhattan
Agro J. Balsaber	2-2	Bar Izarra
Bar Ona	2-6	Pastas Guebbe
Bar Izaskun	8-4	Ega Inf. Trovad.
Bar Estación	5-4	George Pub
Bar Volante	1-4	Deportes Garin

### 2ª división

Mendandia	10-4	Bar Zulobero
S. G. Martínez	7-6	Integr. Guebbe
Siglo XXI	4-3	Echávarri
Benedictine 69	1-8	Piespakeoskiero
Bar Tentempié	6-5	Elect. Nar
Elect. Robert	8-2	Bar Berri
Deportes Garin	8-2	T. Cerv. Navarro
Bar Stop	7-6	A.E. Gastón

### 3ª A división

D. Estético	12-4	Polid. Ayegui
Cafés Lesaga	5-8	El Regatxo
Imp. Jordana	3-5	Berokieta
Bar Aralar	3-5	Merkatondoa
Venta Larrión	3-10	Const. Ibáñez
Kontukel	3-4	R. Markizaba
Bar Xada	6-2	Conf. Josetxu
Zúñiga	9-0	Murieta

DESCANSO: Bar Berri

### 3ª B división

Richard Sport	5-11	Est. La Llanada
Café de Lis	7-3	Sala Daisy
Bar Stop	8-4	Consum Eroski
Gaseosas Urederra	3-8	Bar Urederra
Urko musical	11-4	Pub Scotch
Pacharán Azanza	10-7	Onartu M. Ripa
La Sombrerera	4-9	Emb. Irigoyen
Bar Izarra Z.P.	2-4	Bar Katxetas

DESCANSO: Cervecería Navarro

## MOUNTAIN BIKE

### I CLASICA "Ciudad de Estella"

#### ●●●CAMPEONATOS NAVARROS●●●

- Junior
- Senior
- Veteranos

**=DIA:**  
12 de diciembre

**=HORA:**  
11:30 h. de la mañana

**=LUGAR:**  
Circuito Remontival. Estella

**=INSCRIPCION:**  
1,000 Ptas.  
hasta 1/2 hora antes de la prueba.

**=ORGANIZA:**  
Club Ciclista Estella

**=PREMIOS:**  
Los campeones navarros tendrán trofeo y maillot; los veteranos optan a los premios senior.  
Todos los participantes recibirán una bolsa obsequio al entregar el dorsal.



Mondeo

Venga a probarlo

## BELLEZA CON FUERZA INTERIOR



### NUEVO MODELO FORD



AIRBAG • DIRECCION ASISTIDA • AIRE ACONDICIONADO  
FILTRO MICROAIR DE SERIE

ABS • CONTROL DE TRACCION ELECTRONICO  
SUSPENSION DINAMICA • 16 VALVULAS - OPCIONAL

CONCESIONARIO  
EN ESTELLA

## VERSAUTO

Poligono Merkatondoa, s/n • Tfno: 55 18 37

En LODOSA AUTO-CLAVE

En LARRAGA HERMANOS CORTES

## CLASES PARTICULARES

### E.G.B.

PSICOLOGA Y PROFESORA TITULADA

- Técnicas de estudio
- Atención personalizada

Plaza de los Fueros, 16-4ªB • Tel. 55 02 05 • ESTELLA



## Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16  
(Junto al Hospital viejo)  
ESTELLA



## •••Pavo asado (que no relleno)

Estos animales son criados para morir entrados en carnes. Fatal destino artificial, no conocen la libertad; eso que aquí morimos todos, no se salvan ni los ricos. Menos mal, porque de no ser así imagínense cuantas guerras más habría y qué de guardaespaldas tendrían que tener la gente adinerada, aparte de los que la tienen muriéndose. Como digo, menos mal. Pero volvamos al pavo/pava que aparte de morir sirve para alimentarnos, entre finitas cosas más, aunque muramos todo pichichi y pichicha más tarde.

A ser posible, es mejor elegir una pava, que suele ser más tierna y sabrosa que el macho. Un par de días antes de asar el pavo, se le pone en el interior un vasito de coñac (unas 6 a 8 cucharadas). Se mueve de vez en cuando el animal, para que quede bien empapada toda la parte de dentro. Al prepararlo para asar, se vacía el coñac que quede.

### Ingredientes: (para 8 personas)

- 1 Pava .....de 2 1/2 Kg.
- Bacon.....6 lonchas, no muy finas
- Manteca de cerdo .....75 gr.
- Limón.....1/2 u.
- Agua
- Sal

### Preparación:

Se procede igual que para el pollo asado, poniendo 5 lonchas de tocino ahumado envolviendo la pava exteriormente. La última loncha se mete en el interior del animal.

Se suele tapar el pavo con una hoja de papel de barba untada con manteca, o simplemente con una hoja de papel de plata. Esto se hace para que no se dore desde el principio, sino que se ase por dentro primero. Se retira cuando se va a dorar, es decir, en la última 1/2 h. final.

Se asará a fuego mediano durante 1 1/2 horas, y después a fuego más vivo la 1/2 h. final, dándole varias veces la vuelta y rociándola cada vez muy bien con su jugo. Para saber si está bien asada, se pincha con un alambre un muslo; si sale jugo rosado, aún está poco asada. Se trincha, se le quita la grasa a la salsa y se añade agua caliente y un chorrito de zumo de limón. Se rasca muy bien el fondo de la fuente y se sirve la salsa en salsera.



## • DISTRIBUIDORA NAVARRA • Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51 M<sup>o</sup> de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55  
31200 ESTELLA (Navarra) PAMPLONA

*El ahorro diario es comprar sólo lo preciso, nunca más de lo necesario. Así de sencillo.*

A SU SERVICIO: Con su política de precios de siempre y más secciones especializadas

**SALA GENERAL: Artículos de ALIMENTACION y DROGUERIA**

**CARNICERIA**

**FRUTERIA**

**PESCADERIA**

**PANADERIA y DEGUSTACION de CAFE**

**TEXTIL (Sólo en Estella)**

*De antemano, por su visita, nuestro agradecimiento.*



## Al mal tiempo, buena cara

Peio Mari Senosiáin Elizaga

**H**ay que reconocer que las "ferias de San Andrés" ya no son lo que eran, por mucho que los "comerciantes", Sociedades Gastronómicas de la ciudad y la Peña "San Andrés" pongan las txistorras, vino, artesanía, y demás. No creo que valga con eso. Estella/Lizarras merece más. Tenía que ser el Ayuntamiento quien corriera con el grueso de los gastos que origina todo festejo que se tenga por "popular", tenían que ser unas fiestas "txikis", al estilo de las de Iruñea-Pamplona, con una participación y efervescencia colectiva acorde con el clima invernal que impera por estos días. Acortar las fiestas de agosto a cuatro o cinco días explosivos y guardar tres para el invierno sería, a mi entender, un acierto. Suponiendo, ya, que el Estado tiene libertad religiosa, es decir: que no estamos bajo las botas morales del "nacional-catolicismo" deberíamos gozar como pulpos/as en estos días lacios y apagados de luz.

Hay que decir que no contamos en esta "ciudad" ni con cine, ni con locales adecuados para la algarabía y el entretenimiento colectivo, los tiempos huelen a recesión económica y tampoco las personas adultas han cambiado sustancialmente como para aceptar nuevas costumbres y valores; con las misas, cuatro vueltas por la plaza, dos tragos y el ganado ya nos vale, se van las "fiestas" sin tan siquiera echar una sonrisa despreocupada. ¡Qué chasco!. Antiguamente eran todo color y sorpresa, hasta venían prostitutas, legales e ilegales según la situación política, para deleite de la prole reprimida o insatisfecha (siempre la ha habido en esta cultura tan carcamal). El teatro y las variedades musicales conjugaban con los primeros turroneos, mezclándose todo ello con el tufillo a ganadería, -era lo normal-. Se cuenta que las gentes (mujeres también) de los pueblos cercanos bajaban para esos días, en ganado y andando al valle del Ega, atraídos por la multitud y los festejos organizados y espontáneos que ocurrían, aparte de atraer gentes y tratantes

de toda la península Ibérica; por nuestras calles se oían varias lenguas: desde el caló, catalán, gallego, pasando por el euskera más auténtico y jovial, pues eran días de fiesta y diversión popular. Hoy en día la chisurrería tiene clase escolar y también hay jornada laboral para el personal adulto. Así nunca se hace fiesta, a lo mucho una "simulación" de lo que fue, aunque el Ayuntamiento, sin danzaris, en corporación y con agua vaya a la iglesia de San Pedro a oír no se qué y salir no sé cómo. Pero de fiesta, nanai de la chirintuna, sr. Alcalde. Está visto que no hemos sabido reciclar los nuevos tiempos motorizados, acompañar los cambios sin perder esa alegría natural que siempre caracterizó a nuestras/os ancestros. ¿Quién tiene la culpa de todo ello?. No lo sé a ciencia cierta; lo que sí sé es que no es mi culpa, aunque me sienta humano, sin pecado original que purgar, por haber nacido en un pueblo más tradicionalista que los "carlistas", que cantaban aquello de: "por Dios, la Patria y el Rey murieron nuestros padres, ....".

# SEGURA ASSISTANCE

CONCESIONARIO:  
Instalador Autorizado  
nº 1.322



Servicio Oficial:

## 1.ª GRAN CAMPAÑA SEGURIDAD INVIERNO EN ESTELLA

Para todos los automovilistas (Turismos, Furgonetas y 4x4).

PIDA SU PRESUPUESTO  
AL TELEFONO 55 40 50

### 50% Dto. en NEUMATICOS



#### TALLER ESPECIALIZADO EN:

- ✓ Inyección electrónica y mecánica MOT-350 de BOSCH completa. (Incluyendo todas las microfichas de inyección)
- ✓ Analizador de gases BOSCH O<sub>2</sub>, CO<sub>2</sub>, HC, CO.
- ✓ Frenómetro BOSCH Pre ITV (único en Estella)
- ✓ Alineador de direcciones electrónico FWA de BOSCH
- ✓ Radio cassette digital BLAUPUNKT instalado desde 16.400\* ptas.
- ✓ Enganches URBENI todos modelos instalados 14.000\* ptas.
- ✓ Servicio grúa permanente (Plataforma y de arrastre).
- ✓ Asistencia técnica 24 h. (única en el mercado).

No nos preocupa vender coches, sino repararlos.  
Por eso somos el taller mejor equipado.

**ADA CON TODA SEGURIDAD**

Polígono MERKATONDOA, nº 6 • ESTELLA (Navarra) • Teléfono: (948) 55 40 50

	MEDIDAS	PRECIO*
SERIE 80	135 x 13 • TR	4.200,-
	145 x 13 • TR	4.700,-
	155 x 13 • TR	5.400,-
	165 x 13 • TR	5.900,-
SERIE 70	155-70 x 13 • TR	5.100,-
	165-70 x 13 • TR	5.800,-
	175-70 x 13 • TR	6.500,-
	185-70 x 13 • TR	7.000,-
	165-70 x 14 • TR	6.500,-
	175-70 x 14 • TR	7.100,-
	185-70 x 14 • TR	7.500,-
SERIE 65	165-65 x 13 • TR	5.800,-
	165-65 x 14 • TR	6.200,-
	175-65 x 14 • TR	7.100,-
	185-65 x 14 • TR	10.200,-
SERIE 60	175-60 x 13 • HR	8.100,-
	185-60 x 13 • HR	8.600,-
	185-60 x 14 • HR	9.400,-

SI NO ESTA AQUI SU  
MEDIDA  
LLAMENOS AL  
Tfno.: 55 40 50

(\*) Estos precios no incluyen IVA.



## EL VIH

*El SIDA va a ser, sin duda, la enfermedad con mayor repercusión social que nos toque vivir. Sus consecuencias humanas y materiales sólo están comenzando a emerger. En estas fechas hemos celebrado "el día contra el SIDA", con lo que el tema es casi obligado, y ya que dentro de la campaña oficial de prevención se divulgan estadísticas de su incidencia, las vías de contagio, las medidas preventivas, la expectativa terapéutica, etc.; aquí vamos a comentar algunas cosas, marginales pero curiosas, sobre el agente responsable de la enfermedad: el llamado Virus de la Inmunodeficiencia Humana (VIH).*

Entre 1983 y 1984 un grupo de investigadores franceses, liderados por Montaigner, aislaron por primera vez el virus, que se ha clasificado dentro de la familia de los "Retrovirus", formando un género propio, los "Lentivirus", compuesto por los tres tipos de VIH que se conocen: VIH I; VIH II y VIH III. El VIH I es el principal causante de la enfermedad; el VIH II es algo menos agresivo pero también desarrolla el SIDA, siendo casi exclusivo de África y el VIH III que está muy poco estudiado.

### La estructura del virus es la siguiente:

- **Glicoproteína GP 120 y GP 41:** sirven de anclaje y de unión a las células que va a infectar.
- **Lípido de membrana:** envoltura protectora.
- **Proteína P 18 y P 24** envolturas interiores contra la P 24, el organismo que fabrica anticuerpos, que son los que detectamos en las pruebas diagnósticas.
- **RNA:** material genético que transporta la información del virus.



El virus necesita obligatoriamente vivir y reproducirse dentro de las células humanas, siendo muy poco resistente a los medios adversos del exterior: es sensible a la lejía, al iodo (BetadineR), al alcohol, al agua oxigenada..., siendo afortunadamente, muy poco infectante, cien veces menos que el virus de la hepatitisB, por ejemplo, a pesar de que la enfermedad luego sea mucho más grave. Mejor no pensar que el contagio hubiera podido ser por vía aérea o agua, como la gripe o algunas diarreas.

Como esto no da más de sí, digo que hacer caso de la campaña es en el fondo cuestión de inteligencia, como pelar las naranjas, que no queda más remedio.



- HABITACIONES  
- COMIDAS Y MENUS

### ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

*Abrimos a las 7 de la mañana*

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA



**TABACOS • REGALOS  
GARANTIA PERSONAL**

Avda. Yerri, 8 • Tfno: 55 38 18  
ESTELLA



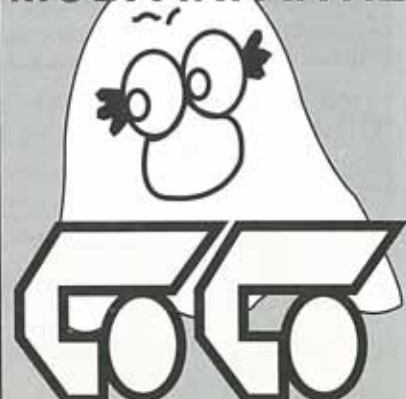
**ROSARIO  
ARMAÑANZAS**

**DECORACION TEXTIL**

**Cortinas - Colchas - Mantas  
Alfombras - Juegos de cama  
Mantelerías - Toallas**

Plaza de los Fueros, 40 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

**MODA INFANTIL**



**Bebés de 0 a 8 años**

C/ Mayor, 37  
Tfno: 55 46 41 ESTELLA



## DISCO



•TITULO: "BOOM 9"

Una vez más, y como todos los años, la recopilación de éxitos más esperada se lanza al mercado para solucionar a unos el clásico tormento de estas fechas de "¡Qué le regalo!"; y a otros, que lo están esperando desde hace meses porque en un doble formato podrán escuchar la más variada y completa recopilación de lo último en superventas. Nueve años son los que nos separan del primer "BOOM". El superventas "BOOM 9", contiene 30 temas, entre ellos artistas como: "Freddie Mercury", "Viceversa", "Lenny Kravitz", "US3", "Rosario", "Los del Río", "Manolo Tena", "Crowed House", "La Década"...

•Urko musical

## LIBRO



•TITULO: "EL DIAMANTE DE JERUSALEN"

•AUTOR: Noah Gordon

•EDITORIAL: Ediciones B

•PAGINAS: 376

•P.V.P.: 2.400 Ptas.

Harry Hopeman pertenece a una dinastía de diamantistas cuyos orígenes se remontan a los tiempos de la Inquisición. Un día recibe el encargo de recuperar para el pueblo judío un diamante que está en poder de un egipcio y que también es reclamado como propio por la Iglesia católica. La novela describe la historia del diamante -desde los tiempos bíblicos hasta la actualidad- y su relación con los antepasados de Hopeman, quienes participaron en su elaboración: desde el tallado de la piedra en bruto hasta el engaste en la mitra del Papa Gregorio, de cuyo pulido y reparación se encargó el padre de Harry.

La búsqueda del diamante conduce al protagonista a Jerusalén, donde vive una serie de aventuras, se enamora, y finalmente descubre que, trescientos años antes, uno de sus antepasados había sustituido la piedra auténtica por otra casi igual pero menos valiosa y que la primera fue a parar a través de las generaciones a manos de su padre y ahora se halla en su poder. •Irrintzi

## VIDEO



•TITULO: "SU DISTINGUIDA SEÑORÍA"

•INTERPRETES: Eddie Murphy

La superestrella de la comedia, Eddie Murphy, es un estafador de poca monta que se las arregla para ser milagrosamente elegido diputado del Congreso de los Estados Unidos. A partir de ese momento se inicia su verdadera aventura. Por primera vez en su "carrera", podrá engañar, timar y negociar de forma legal entre grupos de presión, privilegios y tráfico de influencias. Eddie Murphy ("48 Horas", "El Chico de Oro", "Superdetective en Hollywood") demuestra, una vez más, que es el número uno de la comedia.

•Videoloma

# Librería IRRINTZI

C/ Navarrería, 28  
Tfno: 55 29 10 ESTELLA

**VIDEOLOMA**  
VHS  
ESPECIALISTA EN  
VIDEOJUEGOS  
SEGA Y NINTENDO  
Avda/ Yerri, 2 bajo  
Tfno: 55 45 73 ESTELLA

**URKO**  
musical

**SORTEO DEL ORGANO  
ELECTRONICO**

**CASIO•40 SongBank•CTK-200**



Especificaciones:

•49 teclas•Polifonía•100 sonidos programados  
•100 ritmos programados•40 melodías demostrativas

Por cada compra recibirás un boleto de regalo. El número premiado de este sorteo deberá coincidir con las cuatro últimas cifras de la Lotería del Niño que se celebrará el 5 de enero de 1994

C/ Valdeallín, 7 • Tfno. y fax.: 55 27 97 • Estella



MAQUINAS DE OFICINA  
**JAVIER FRAILE**

MAQUINAS DE ESCRIBIR, MANUALES Y ELECTRONICAS,  
CALCULADORAS, FAX,

FOTOCOPIADORAS Y MOBILIARIO DE OFICINA

SERVICIO TECNICO

SERVICIO DE FAX: 55 39 31

C/ Mavor, 87 Tfno: 55 19 64 ESTELLA





## ARIES

21 de MARZO al  
20 de ABRIL

Vas a estar muy inspirado a la hora de hacer y deshacer negocios que te traerán ingresos muy importantes a principios del año que viene. Pero no descuides con ellos tus obligaciones cotidianas o tus superiores te echarán el alto. Piensa dos veces las cosas antes de decidirte a hacerlas, y déjate guiar más por la razón que por la intuición.



## TAURO

21 de ABRIL al  
21 de MAYO

Quizás estos días no sean tan malos como se presentaban en un principio y encuentres algo en ellos que te hagan disfrutar de estas semanas precedentes a la Navidad. Sobre todo ten en cuenta este consejo por encima de todo: no te dejes llevar demasiado por lo que los demás piensan que es bueno o es malo para ti.



## GEMINIS

22 de MAYO al  
21 de JUNIO

No te vendría mal tomar un poco más el aire libre aunque fuera simplemente al dar un paseo. El estar mucho tiempo encerrado entre cuatro paredes nunca viene bien y a un carácter tan variable como el tuyo, menos. Te beneficiaría mucho dedicar un poco más de tiempo a no hacer nada ni a preocuparte por nada. La meditación te resultaría muy beneficiosa.



## CANCER

22 de JUNIO al  
22 de JULIO

Justo ahora que creías que todo iba sobre ruedas, te van a surgir una serie de problemas que no esperabas y que te van a dejar un poco desconcertado. No pierdas el ánimo porque precisamente es una de las cosas que tus enemigos van a esperar de ti. Salir por ahí, aislar las ideas y cambiar impresiones con otra gente te va a venir muy bien.



## LEO

23 de JULIO al  
22 de AGOSTO

Tu inocencia te está llevando a introducirte sin querer en asuntos que no te aportan más que problemas. Ya es hora de que saques de dentro de ti la madurez suficiente para saber decir no a tiempo, y preocuparte únicamente de tu propio interés. No dejes a los demás decidir por ti en todas las ocasiones en que se te hace difícil.



## VIRGO

23 de AGOSTO al  
22 de SEPTIEMBRE

Nadie es tan capaz de hacer que los demás se lo pasen bien como tú, cosa que hace que siempre seas bien recibido en todos los núcleos en los que te mueves. Pero ten cuidado si no quieres que cavate tu propia tumba y no representas más que eso. Además te tu lado animado y gracioso hay muchos valores en ti que los demás desconocen.



## LIBRA

23 de SEPTIEMBRE al  
22 de OCTUBRE

Te estás convirtiendo en una persona encantadora a la vista de los demás, pero tú no te tienes en muy buena opinión a ti mismo, con lo que nunca consigues estar satisfecho. Sal un poco de ti mismo y mírate desde fuera. Seguro que te ves con otros ojos y consigues descubrir cosas que los demás aprecian de ti y tú no.



## ESCORPION

23 de OCTUBRE al  
22 de NOVIEMBRE

El ahorro no es uno de tus grandes talentos pero harías bien en moderar tus gastos si no quieres pasar la Navidad rascándote el bolsillo. Además, no te puedes quejar porque este mes vas a tener unos ingresos extras con los que no contabas. En lo tocante a tu familia, deberías prestarles un poco más de atención.



## SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al  
22 de DICIEMBRE

Tu elegancia y tu saber estar hacen que los demás aprecien lo que tú opinas por encima de lo que piensan el resto de las personas. Agudiza un poco tu inteligencia, y haz que esto sea una buena oportunidad para conseguir tus propósitos, pero por el camino procura no pisar a nadie o al final todo se volverá en tu contra.



## CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al  
22 de ENERO

Siempre has sido demasiado cauteloso con las decisiones que has tenido que tomar y quizá por ello se te han escapado de las manos muchas oportunidades. Intenta ser un poco más decidido, más arriesgado, más aventurero. Seguro que en cuanto te quites el miedo inicial a esta nueva actitud, le encuentras muchas ventajas.



## ACUARIO

21 de ENERO al  
20 de FEBRERO

Prepárate para pasar un mes lleno de buenas noticias. Además, a pesar de que la Navidad no te ha entusiasmado nunca demasiado, esta vez va a ser diferente y lo vas a pasar muy bien. Por eso es mejor que estos días adelantes trabajo para luego estar más libre y poder dedicar el tiempo a disfrutar de tus amistades y de tu familia.



## PISCIS

21 de FEBRERO al  
20 de MARZO

Nunca es tarde para reconocer los fallos. Si lo hicieras más a menudo, conseguirías que la gente que tienes a tu alrededor te brindara de nuevo su confianza. Te estás negando a ti mismo muchas oportunidades por considerar que no las mereces. Tu pequeño complejo de inferioridad te crea más problemas de los que crees.

## PASTELERIA ROHDE

*Un nuevo concepto de pastelería.*

Junto al parking de la estación  
Sancho El Sabio, 5 Tfn: 54 60 30 ESTELLA



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón  
- Costillitas  
- Besugo

Plaza Santiago, 3  
Tfn: 55 45 09 31200 Estella

TUS MEJORES  
NOJAS

SCHERZO

ESCUELA DE MUSICA

ACTIVIDADES Y MATERIAS:

\*Iniciación a la música  
\*Solfeo \*Armonía \*Piano  
\*Guitarra \*Violín \*Saxo  
\*Trompeta \*Trombón  
\*Bombardino \*Clarinete  
\*Flauta \*Txistu \*Acordeón

C/ Fray Diego, 22 ESTELLA  
Tfn: 54 68 67

PROXIMO NUMERO  
ESPECIAL NAVIDAD

Nº40 ESPECIAL NAVIDAD

Nº40 ESPECIAL NAVIDAD

Nº40 ESPECIAL NAVIDAD

Nº40 ESPECIAL NAVIDAD

Nº40 ESPECIAL NAVIDAD

Nº40 ESPECIAL NAVIDAD

Nº40 ESPECIAL NAVIDAD

ESPECIAL NAVIDAD

PROXIMO NUMERO



Ayuntamiento de Estella  
Lizarrako Udala

ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS

KIROL ETA KULTUR EKINTZEN EGITARUA

CONCURSO DE DIBUJOS NAVIDEÑOS

•PLAZO de PRESENTACION de DIBUJOS hasta el día 15 de diciembre.

IV FESTIVAL DE VILLANCICOS

LUGAR: Iglesia de San Juan  
DIA: Sábado 18 de diciembre  
HORA: 10:30 h.

EXPOSICION DE DIBUJOS NAVIDEÑOS

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"  
FECHAS: Del 20 de diciembre al 4 de enero.

CINE INFANTIL

*Película:*  
**BEETHOVEN**  
DIA: Lunes 27 de diciembre  
*Película:*  
**LA BELLA Y LA BESTIA**  
DIA: Martes 28 de diciembre  
*Película:*  
**SOLOS CON NUESTRO TIO**  
DIA: Miércoles 29 de diciembre  
  
LUGAR: Conservatorio "Julián Romano"  
HORA: 5:30 de la tarde

CICLO DE CINE DE TERROR

*Película:*  
**CREEPSHOW**  
DIA: Lunes 27 de diciembre  
*Película:*  
**DARKMAN**  
DIA: Martes 28 de diciembre  
*Película:*  
**TEMBLORES**  
DIA: Miércoles 29 de diciembre

EGUBERRIETAKO MARRAZKIEN LEHIAKETA

•MARRAZKIAK emateko epea abenduaren 15ean bukatzen da.

IV GABON-KANTEN JAIALDIA

•LEKUA: San Juan Elizan  
•EGUNA: Abenduak, 18 larunbata  
•ORDUA: goizeko 10,30etan

EGUBERRIETAKO MARRAZKIEN ERAKUSKETA

•LEKUA: "Fray Diego" Kultur Etxean  
•DATAK: Abenduaren 20tik urtarrilaren 4ra

HAUR ZINEMA

•*Pelikula:*  
•**BEETHOVEN**  
•Abenduak, 27 astelehena  
•*Pelikula:*  
•**LA BELLA Y LA BESTIA**  
•Abenduak 28, asteartea  
•*Pelikula:*  
•**SOLOS CON NUESTRO TIO**  
•Abenduak 29, asteazkena  
  
•LEKUA: "Julián Romano" kontserbatorioan  
•ORDUA: arratsaldeko 5,30etan

IKARA-ZINEMAREN ZIKLOA

•*Pelikula:*  
•**CREEPSHOW**  
•Abenduak 27, astelehena  
•*Pelikula:*  
•**DARKMAN**  
•Abenduak 28, asteartea  
•*Pelikula:*  
•**TEMBLORES**  
•Abenduak 29, asteazkena

Colabora: **GANI** CAJA DE AHORROS DE NAVARRA



## CINE

**DIA: SABADO 11 de DICIEMBRE**

PELICULA:

"Esposa por sorpresa"

**DIA: SABADO 18 de DICIEMBRE**

PELICULA:

"Llamaradas"

LUGAR: Salón de actos conservatorio "Julián Romano"

HORA: 8 tarde

ENTRADA: 300 Ptas.

## CONCIERTO

Orquesta de Cámara "Amadeus"

(Solistas de la Orquesta Sinfónica de Euskadi)

LUGAR: Iglesia de San Juan

HORA: 9 de la noche; DIA: Jueves 30 de diciembre

## MUSICA EN NAVIDAD

**RECORRIDOS POR LA CALLE**

•DIA: Miércoles 22 de diciembre

"Tuna del Colegio Ntra. Sra. del Puy"

•DIA: Domingo 26 de diciembre

"Rondalla "Los Estellicas""

•DIA: Jueves 4 de enero

"Rondalla "Guilaudban"

•DIA: Viernes 5 de enero

"Tuna del Colegio Ntra. Sra. del Puy"

## DEPORTE

**MOUNTAIN BIKE**

I Clásica "Ciudad de Estella" (Campeonatos navarros)

LUGAR: Estella. Colegio Remontival

HORA: 11:30 h.; DIA: 12 de diciembre

**14 HORAS DE FUTBOL SALA**

LUGAR: Polideportivo de Ayegui

HORA: 9:00 de la mañana; DIA: 26 de diciembre

**V TORNEO DE NAVIDAD "FUTBOL ALEVIN"**

LUGAR: Colegio Remontival

HORA: Según calendario; DIA: 27-31 de diciembre

**VI TORNEO DE NAVIDAD "BALONMANO BENJAMIN Y ALEVIN"**

LUGAR: Frontón Lizarra

DIA: 23-24 de diciembre

## ZINEMA

**DIA: ABENDUAK 11, LARUNBATA**

PELIKULA:

"Esposa por sorpresa"

**DIA: ABENDUAK 18, LARUNBATA**

PELIKULA:

"Llamaradas"

LEKUA: "Julián Romano" Musika Eskola

ORDUA: 8etan

SARRERA: 300 Ptaz.

## KONTZERTUA

Gela-ORKESTA "Amadeus"

(Euskadiko Orkestako bakarlariak)

LEKUA: San Juan Elizan

ORDUA: Gaueko 9etan; EGUNA: Abenduak 30, osteguna

## GABONETAKO MUSIKA

**KALEJIRAK**

•Abenduak 22, asteazkena

"Ntra. Sra. del Puy Eskolako tuna"

•Abenduak 26, igandea

Errondaila "Los Estellicas"

•Urtarrilak 2, igandea

Errondaila "Guilaudban"

•Urtarrilak 5, asteazkena

"Ntra. Sra. del Puy Eskolako tuna"

## KIROLA

**MOUNTAIN BIKE**

I Klasikoa "Lizarrako Hiria" (Nafarroako Txapekeltak)

LEKUA: Lizarra. (Remontival Ikastetxea)

ORDUA: 11:30etan; EGUNA: Abenduak 12

**14 ORDU FUTBOL SALA**

LEKUA: Aiegiko Polikiroldegia

ORDUA: Goizeko 9etan; EGUNA: Abenduak 26

**V EGUERRIETAKO LEHIAKETA "FUTBOL KUMEA"**

LEKUA: Remontival Ikastetxea

ORDUA: Según calendario; EGUNA: Abenduak 27-31

**VI TORNEO DE NAVIDAD "BALONMANO BENJAMIN Y ALEVIN"**

LEKUA: Lizarra Pilotalekua

EGUNA: Abenduak 23-24

## •MUSEO "GUSTAVO DE MAEZTU"

=SALA DE EXPOSICIONES

Primera bienal de pintura "Ciudad de Estella"

DIAS: Del 4 al 26 de diciembre

"Fernando de América 1866-1956"

DIAS: Del 28 diciembre al 3 de enero

=EXPOSICION HALL MUSEO

"IÑAKI MORENO RUIZ DE EGUINO"

DIAS: hasta el 19 de diciembre

"JOAQUIN ILUNDAIN"

DIAS: Del 21 de diciembre al 16 de enero

=CONFERENCIAS

"PRIMERAS JORNADAS EN TORNO A MAEZTU Y SU ÉPOCA"

•Javier González de Durana

"Maeztu y el arte vasco del siglo XX"

DIA: 9 de diciembre • HORA: 20:00 h.

•Pedro Manterola

"Planteamientos estéticos en la obra de Maeztu"

DIA: 16 de diciembre • HORA: 20:00 h.

=CICLO DE CONFERENCIAS

Javier Barreiro

"50 años de literatura española"

DIA: 10, 14 y 17 de diciembre • HORA: 20:00 h.

## •"GUSTAVO DE MAEZTU" MUSEOA

=ERAKUSKETA ARETOA

Lehenengo biurterako pintura "Lizarrako Hiria"

Abenduaren 4tik 26 arte

"Fernando de América 1866-1956"

DIAS: Del 28 diciembre al 3 de enero

=HALL MUSEOA

"IÑAKI MORENO RUIZ DE EGUINO"

Azaroak 23-abenduak 26

"JOAQUIN ILUNDAIN"

Abenduak 21-1994 urtarrilak 16

=HITZALDIAK

"LEHENENGO IHARDUNALDIAK MAEZTU ETA BERE GARAIAREN INGURUAN"

•Javier González de Durana

"Maeztu y el arte vasco del siglo XX"

Abenduak 9, arratsaldeko 8etan

•Pedro Manterola

"Planteamientos estéticos en la obra de Maeztu"

Abenduak 16, arratsaldeko 8etan

=HITZALDI EMANALDIAK

Javier Barreiro

"50 años de literatura española"

Abenduaren 10, 14 eta 17 egunetan. Arratsaldeko 8etan.



# Automóviles MARCO

## Nuevo Peugeot 306 DIESEL

•"BILD AM SONTAG".

*1º Revista alemana del motor: VOLANTE DE ORO 1993*

•"EL PAIS":

*-Tiene la mejor estabilidad del mercado, superando a su primo hermano.*

*-El motor de 1905 cc. está a la última y consigue unas prestaciones satisfactorias, con un gasto mínimo y una fiabilidad contrastada.*

*-Su aspecto transmite una imagen de robustez que se corresponde con la realidad.*

*Esta solidez se siente cuando se conduce, porque absorbe bien los baches sin producir ruidos.*

•"ACTUALIDAD ECONOMICA":

*-Las ventas iniciales del 306 son espectaculares. Es un coche rápido, seguro y fiable, con el que se podría afrontar una aventura tipo "Indiana Jones".*



# Automóviles MARCO

Avda. Carlos VII, 29 • ☎ 55 00 76 • ESTELLA



PEUGEOT



## PISOS-COMPRAS-VENTAS

- Se VENDE piso en Estella. C/Sancho el Fuerte. 123 m<sup>2</sup>. Amueblado. Inmejorables vistas. Sexta altura. T:554764
- Se VENDE casa en Arellano. Reformada. Interior a terminar. 200 m<sup>2</sup> útiles. Patio y bodega. T:563109
- Se VENDE piso y bajera en Ayegui. Sin gastos y con calefacción. T:553186
- Se VENDE local en Sesma de 281 m<sup>2</sup> con posibilidad de división. Ideal para alimentación completa. T:598028 (Precio a convenir)
- Se VENDE dúplex en la calle Mayor. T:554743
- Se VENDE piso pequeño a dos manos. Muy céntrico. T:550770
- Se VENDE piso en la plaza de los Fueros, 16. Amueblado. T:546533
- Se VENDEN dos pisos céntricos en Tafalla. T:540122
- Se VENDE regado en zona de Estella. Con caseta de campo. T:553249
- Se VENDE huerta-regadio de 2.400 m<sup>2</sup> con casa, agua y luz. T:552738
- Se VENDE terreno en Valdeobos y otro terreno en San Lorenzo, con agua, caseta y piscina. Pza. San Martín, 12-2.ª dcha. Estella.
- Se VENDEN 3 robadas de terreno en Galdamán (término de Ibarra) Agua potable. T:546575
- Se VENDE casa en Arróniz de 160 m<sup>2</sup>. En estado ruinoso. T:537450
- Se VENDE conjuntamente bajera 50 m<sup>2</sup>, 1.ª y 4.ª piso con desván en la calle La Estrella, 13 (Estella) (Abstenerse inmobiliarias). T:550957 (noches)
- Se VENDE piso. T:553448
- COMPRARIA bajera pequeña a las afueras de Estella. No para negocio. T:550770
- COMPRARIA huerta o terreno en cercanías de Estella. T:553370
- COMPRARIA chalet o terreno en Estella o cercanías. T:550703 (noches)
- COMPRARIA piso económico en Estella. No importa estado. T:550718+230772
- Se VENDE o ALQUILA vivienda en Asarta. T:521175
- Se VENDE bajera en B.ª Lizarra. Razón: M.ª Irache, 2-2.ª B
- Se VENDE casa en Arróniz con bodega. T:537462
- Se VENDE casa en Torres del Río. Reformada. P:7.500.000 ptas. T:322199
- Se VENDE dúplex amueblado. Lujo. Chimenea, garaje. Céntrico. Sin gastos, exterior. T:554284
- Se VENDE casa. T:523283
- Se VENDE piso amueblado en C/Zalatambor. T:520215
- Se VENDE piso en Estella en C/Carlos VII. P:8.500.000 ptas. T:548325
- Se VENDE piso en plaza Sierra de Aralar. 4.ª con ascensor. T:553725
- Se VENDE casa en Allo. Tres plantas y garaje. T:523283
- Se VENDEN 9 robadas de terreno con casa y piscina en Valdeobos. Entero o por parcelas. T:554719
- Se VENDE piso en Avda. Yeri, 8. 90 m<sup>2</sup>. Calef. y agua central. Cocina montada. T:552263
- Se VENDE piso en C/Doctor Huarte San Juan. Cocina nueva. Recién pintado. P:14.000.000 ptas. T:552727
- Se VENDE apartamento céntrico. Oportunidad. T:551194+553010
- Se VENDE apartamento. 1.ª con calef. central. C/La Corte, 1. T:546638
- Se VENDE casa prefabricada. Nueva. 30 m<sup>2</sup>. Ideal para camping. Suelo parquet. T:553201

- Se VENDE casa prefabricada de madera. Totalmente aislada. Buen precio. T:523304 (De 9 a 10 noche)
- Se VENDE terreno (200 m<sup>2</sup>) edificable en C/Orcamillos en Allo. T:523233
- Se VENDE piso y plaza de garaje. Buen estado. Cocina montada. Exterior. T:553258 (Ofic.) 554672 (noches)
- Se VENDE nave con terreno en Oteiza. Grande. T:543120
- Se VENDE chalet con finca, piscina y jardín con arbolado en Murieta. T:941+226799
- Se VENDE bajera en C/ Lizarra. 71 m<sup>2</sup>. Con agua, luz, baño y foto. T:554524
- Se VENDE o ALQUILA piso en Avda. Yeri, 7-2.ª. Lado calle. Amueblado. T:920-254242
- Se VENDE piso en Pamplona cerca de la Universidad. T:344436
- Se VENDE piso en Plaza Río Urderra. Todo exterior. 4 dorm. 2 baños, trastero. Amueblado. T:266664
- COMPRARIA bajera céntrica entre 50 m<sup>2</sup> y 70 m<sup>2</sup>. T:551189
- Se VENDE piso todo exterior y plaza de garaje. T:553258
- Se VENDE casa de madera en Camping Irache. A estrenar. T:552186
- Se VENDE casa grande con bajera en Mañeru. P:6.500.000 Ptas. T:341039
- Se VENDE piso sin gastos en C/ Carlos VII. T:550601
- Se VENDE piso con plaza de garaje. Servicios centralizados. Cocina y baño equipados. Buen precio. T:554333 (noches)
- Se VENDE ático céntrico en Casa del Santo. T:550865
- Se VENDE piso en Estella. Exterior. 4 hab., salón, 2 baños, cocina. Zona deportiva del Puy. T:551426
- Se VENDE casa grande en Azcona. Muy buen estado. Con terraza y garaje. T:542147
- Se VENDE vivienda en Urbanización El Puy. C/ Ibarra, 1. T:552624+554577
- Se VENDE piso en Mañeru. 4 hab. dos baños, salón y cocina. Todo exterior. 106 m<sup>2</sup>. T:340739
- Se VENDE casa unifamiliar en Estella. 4 dormitorios, 2 baños, terraza y garaje. T:258285
- Se VENDE bajera de 58m<sup>2</sup>. Con vado. C/ La Corte. T:552670

## ALQUILERES

- Se ALQUILA bajera de 100 m<sup>2</sup> en C/Yeri, 5. T:520152
- Se ALQUILA bajera de 200 m<sup>2</sup> en C/Carlos VII. T:520201+554297
- Se ALQUILA bajera de 227 m<sup>2</sup> en calle Fray Diego. T:640296
- Se necesita piso en ALQUILER en Estella. T:543053
- Se necesita en ALQUILER piso pequeño o apartamento. T:551620
- Se ALQUILA nave en Merkatondoa 280 m<sup>2</sup>. T:541116
- Se necesita piso pequeño en ALQUILER. Barato. T:534034 (Merche)
- Se TRASPASA local nuevo. Acondicionado. C/Nueva, 2. Buenas condiciones. T:546686+554533
- Se OFRECE piso en alquiler para 2 baños. T:540093
- Se ALQUILA bajera de 200 m<sup>2</sup> con muelle en Ayegui para almacén. T:551924
- Se ALQUILA casa en cercanías de Estella. T:521116
- Se ALQUILA bajera de 55 m<sup>2</sup> en la Plaza Santiago



**LIZARRA AUTOMOCION S.L.**  
Merkatondoa, 17 • Tfno: 55 03 52 - 55 12 34  
31200 ESTELLA

Citröen XM V6	NA-AD
Seat Toledo 1.6	NA-4843-AD
Citröen AX 14 TRS	NA-U
Ford Fiesta XR2	VI-H
Citröen AX GT	LO-H
Citröen BX 19 GT	NA-P
Citröen BX 14 E	SS-U
Volkswagen Polo	NA-O
Citröen BX 16 Leader	NA-X

**VARIOS Entre 100.000 y 250.000 Ptas.**

**GARANTIA EUROCASION HASTA 24 MESES**  
\*GARANTIA DE RECOMPRA\*

- en Estella. T:534039
- Se TRASPASA local acondicionado en Estella. Céntrico. Muy económico. T:554346
- Se TRASPASA tienda de regalos en Estella. Con o sin género. Renta barata. T:546802 (horario comercial)
- Se TRASPASA frutería por no poder atenderla. Oportunidad. T:552026+548054 (A partir 8 tarde)
- Se traspasa local comercial. Céntrico. 100 m<sup>2</sup>. T:550345
- Se ALQUILA bajera en Pz. Río Urderra, 3. 45 m<sup>2</sup>. T:552921
- Se ALQUILA o VENDE bajera en C/ Nueva. T:550151
- Se ALQUILA bajera en Merkatondoa. T:552466
- Se ALQUILA piso en Estella. T:550104
- Se ALQUILA piso en C/ Nueva. T:550151
- Se BUSCA piso pequeño y barato. Max.: 30.000 ptas./mes. Con o sin muebles. T:551087 (De 14 a 21 h.)
- Se ALQUILA piso amueblado en Ayegui. T:554698
- Se ALQUILA bajera en Ayegui acondicionada para cualquier negocio. T:554698
- Se ALQUILA nave de 300 m<sup>2</sup> en Polígono Merkatondoa. T:551580
- Se ALQUILA piso sin muebles en Plaza de los Fueros, 11. Cocina y baño equipado. T:546574
- Se ALQUILA piso en Avda. Guipúzcoa, 5. Calef. y agua cal. indiv. T:667084
- Se ALQUILA piso totalmente reformado. Sin muebles. Cocina montada. T:552604 (A partir de las 8 tarde)
- Se ALQUILA ático con terraza en Costa del Sol. Vistas al mar. P: 2.500 Ptas/diarias. T:546629
- Se ALQUILA piso amueblado en C/ Fray Diego. T:546257
- Se ALQUILA piso en P/ Inmaculada sin amueblar. Calef. central. Cocina montada. T:550798
- Se ALQUILA casa a 10 Km. de Estella. Hasta el mes de marzo. T:527018
- Se ALQUILA sótano en C/ Santa Beatriz de Silva. T:551045
- Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Los Toros. T:553988
- Se ALQUILA plaza de garaje en el edificio del antiguo Oasis. T:552940
- Se ALQUILA Plaza de garaje en C/ La Corte. T:546638

## COCHES

- Se VENDE Nissan Sunny 1.6 SLX AA.AA.CC.EE NA-AB P: 1.100.000 ptas. T:302112 (Javier)
- Se VENDE Ford Orion diesel. T:552137 (Llamar entre semana)
- Se VENDE Porsche 924i o cambio por Renault Espace o similar. Buen estado. T:674391
- Se VENDE Seat Ibiza 1.5GL 5 p. NA-V. Precio interesante. T:551837 (Goyo)
- Se VENDE BMW M3 completo NA-U. T:552319
- Se VENDE Avia 2.500. Chasis, motor, ruedas, etc. Desguace. T:554704 (noche)
- Se VENDE Alfa Romeo Julietta 2000. Buen precio. T:690146 (De 1 a 3)
- Se VENDE Citröen Visa especial L. 80.000 kms. Bien cuidado. T:541057
- Se VENDE Opel Corsa NA-S. T:537188
- Se VENDE carro-tienda marca Monza. Nuevo.546122
- Se VENDE carro-tienda de 4 plazas. Modelo Comanche. T:554248
- Se VENDE Renault 12 familiar. 120.000 kms. T:551171
- Se VENDE Talbot Horizon NA-L. Buen estado. T:546350
- Se VENDE Renault Express. 1.9D NA-AG. 9.000 Kms. Ocasión única. T:527330
- Se VENDE Renault 18. Muy Barato. Bar Mendibalea. Mañeru.
- Se COMPRAN todo tipo de piezas de Renault 21. T:530204 (A partir de las 20:00 h. Ramiro)
- Se VENDE caravana Adria 3.80 P. 650.000 Ptas. T:534235
- Se VENDE remolque para coche. T:551524
- Se VENDE carro-tienda. T:350048 (Luis)
- Se VENDEN llantas de aluminio de 4 radios 6Jx13x185. T:551150
- Se VENDE juego de cubiertas 195/06 P15 y llantas 51/2x15. T:546360
- Se VENDE Renault 5 GTL NA-E. Buen estado. T:543030

## MOTOS

- Se VENDE Kawasaki GTZ 500 cc. NA-T. T:648326
- Se VENDE Suzuki Monza 49cc. Como nueva. T:523289
- Se VENDE Vespa Cosa 125 cc. Excelente estado. T:550094
- Se VENDE Merlin Fius Trial y Derbi FD, 49 cc. T:521064
- Se VENDE Suzuki BR Big 50 cc. T:554310 (Itaki)
- Se VENDE Torrot P. 30.000 ptas. T:552627
- Se VENDE Kawasaki 550 GTZ recién reparada. 20.000 kms. T:552628
- Se VENDE o se CAMBIA Montesa Enduro H6 250 cc. ITV recién pasada. Seguro hasta Feb. 94. T:542169
- Se VENDE Kawasaki GPZ 550. Recién reparada. P: 240.000 ptas. T:552828
- Se VENDE Honda Scooby. Regalo 2 cascos. T:322199
- Se VENDE Suzuki 400 cc. Bandit. NA-AG. Pasada revisión. 6.000 kms. T:550032 (De 10 h. a 16 h. Altor)
- Se VENDE moto Huskwa 125 WRK Enduro. Matriculada. T:534162
- Se VENDE Yamaha YZ-250 cc. del 92. Buen estado, regalo repuestos. T:537008
- Se VENDE Gilera RT Fun. 49 cc. Se regalan piezas de encarnado. T:550783
- Se VENDE ciclomotor GAC. Sin estrenar.



# Muebles RUIZ DE LARRAZMENDI

P. Inmaculada, 42  
Tfno: 55 32 24

EXPOSICIONES: C/ Fray Wenceslao, 13  
Plaza Santiago, 54 Estella - Lizarra



ALMAZAN



## • GRAN OCASION •

Se traspasa  
**FRUTERIA**  
C/ Mayor, 23  
por no poder atender  
Tel. 54.60.54 • 55.20.26

T: 340169

Se VENDE Vespino con casco incluido. P.30.000  
Plas. T:527353

Se VENDE moto Yamaha Jog, 90 cc. 1.600 Kms.  
Como nueva. T:552484

### BICICLETAS

Se VENDE mountain bike de competición.  
T:126800

Se VENDE bicicleta BH plegable. Seminueva.  
T:553233

COMPRARIA bicicleta de trials de segunda  
mano. T:553236•541437

Se VENDE mountain bike Bianchi Shimano XT.  
T:541433

Se VENDE bicicleta BH de paseo. Se regala otra.  
P: 6.500 ptas. T:553201

Se VENDE bicicleta BH seminueva. P.6.500 Ptas.  
T:552538

Se VENDE bicicleta mountain bike. Como nueva.  
Marca Alpine Stars Cromo Omega LX. T: 523285  
(Javier)

Se VENDE bicicleta de carreras. Buen precio.  
T: 550678

### VARIOS

COMPRARIA fotocopiadora. Ampliaciones y  
reducciones. Barata. T:554422

COMPRARIA motosierra pequeña usada.  
T:279529 (De 3 a 5)

Se NECESITA una cocina de butano para Cáritas.  
C/ Mayor, 20 T: 550426•550297

Se NECESITA calentador y cocina de butano;  
lavadora y frigorífico para Cáritas de Estella.  
T:551200•550297

Se VENDE carabina de aire comprimido del 5 1/2.  
T: 543134

Se VENDE carabina de aire comprimido. T:551876

Se VENDE cafetera Futurmat automática digital.  
T: 554762

Se VENDE cámara de cine Super 8. 6 meses de  
uso. 4.000 ptas. T: 546745

Se VENDE torre de refrigeración para aire  
acondicionado y cubitos de hielo.  
T: 554762

Se VENDE cámara frigorífica 2 mts de larga.  
Acristalada para carnicería o pastelería. T: 527330

Se VENDE vitrina hexagonal acristalada. 2,2 mts  
alto con bandejas rotativas. Especial pastelería.  
T: 527330

Se VENDE plancha de vapor industrial seminueva.  
T: 539310

Se VENDE máquina de coser marca Alpha.  
Seminueva. T: 550614

Se VENDE camilla de masaje. T: 546432

Se VENDE silla de inválido nueva, impecable a  
estrenar. Desmontable. Precio de coste.  
T: 554902•550389

Se VENDE compresor ABC. Depósito de aire de 8  
kg. tanque de pasta y pistola Kremin M18 para  
gota. T: 543176

Se VENDE montacargas trifásico. Dos carros  
chinos. T:543203

Se COMPRAN cómics de TBO. T:552604 (noches)

Se VENDEN radiadores eléctricos.  
T:546033•546774

Se VENDE caldera calefacción de leña.  
Seminueva. P.20.000 Ptas. T:551243

Se VENDE estufa pequeña de butano. Dos  
bombonas de repuesto. T:527353

Se VENDE estufa de keroseno. Poco uso.  
P:45.000 Ptas. T: 523329

Se VENDE calefacción industrial. Tipo cañón con  
ruedas, de gasoil. T: 554284

Se VENDE tresillo, mesa de estudio y báscula de  
ultramarinos antigua. T: 125619

Se VENDE caja registradora digital 100 teclas.  
T: 554762

Se VENDE ordenador Amstrad, sin pantalla, con  
cuatro cintas de juegos. (Precio a convenir)  
T: 527240

Se VENDE ordenador Amstrad con pantalla y  
unidad de disco. (Precio a convenir);  
T: 527240

Se VENDE PC XT. Pantalla VGA DD 20 Mb.  
T: 553440

Se VENDE programa original WordPerfect para  
Windows con manuales.  
T: 550652 (mediocia)

Se VENDE impresora HP Deskjet 500 (2 meses de  
uso). P: 40.000 ptas. T: 546848

Se VENDE ordenador Macintosh II vi 8/80. Se  
pasarán programas de todo tipo. Incluye monitor  
14" y teclado. P: 250.000 ptas. T: 554394

Se VENDE ordenador XT de 20 MB. T: 551339

Se ALQUILA Karaoke. T:523295 (De 8 a 10 noche)

Se VENDE monopolín en perfectas condiciones.  
T: 546184

Se VENDE coche de radiocontrol con extras.  
P.40.000 Ptas. T:550686 (comida); T:546625  
(oficina, Manolo)

Se VENDE vestido de novia. Talla 42. P: 40.000  
ptas. Regalo guantes y zapatos.  
T: 541380 (mediocia)

Se VENDE vestido de novia. Talla 42. T: 648162

Se VENDE vestido de novia y accesorios. Barato.  
T: 551364•546126

Se VENDEN dos trajes de novia muy bonitos.  
T: 550375

Se VENDE capa de pluma natural blanca. Para  
vestido de novia. T: 553482•540134

Se VENDE traje de comunión de niño almirante.  
Azul marino. T: 550170

Se VENDE sileta de niño Janet Plus. T: 554645  
(mediocia)

Se VENDEN dos siletas de niño con burbuja.  
T: 554720

Se VENDE coche de capota, sileta, dos bañeras  
de niño y un parque.  
P. 20.000 ptas. T: 552327

Se COMPRA autobus en buen estado y barato.  
T: 546225

Se VENDE cafetera de dos brazos. Marca Gaggia.  
T: 552186

Se VENDE torno, taladro, radial, miniamoladora y  
diversas herramientas de bricolaje.  
T: 125619

Se VENDEN dos perros cazadores (Pointer y  
Setter irlandés). T: 543121

Se VENDEN ocas y patos normales. También  
carolinas y mandarines. T: 521116

Se VENDEN preciosos perros de compañía, pelo  
largo y corto. T: 521116

Se CUIDAN perros para vacaciones y fines de  
semana. T: 552878

Se VENDEN dalmatas y otras razas. T: 552878

Se VENDEN cachorros Esrihauser gigante.  
T: 551728

Se VENDEN conejos de pelo largo y gato de cruce  
de siamés con persa. T: 521116

Se VENDEN pavos reales. T:550348 (horas oficina)

Se OFRECE gato persa blanco con pedigree para  
cruzar. T:546782

Se VENDEN 16.000 Kg. de alholva para simiente.  
En Oteiza de la Solana. Joaquín Mtnet. T: 543140

Se VENDEN tolbas de hormigón y chapa para  
lechones. T: 545111

Se VENDEN motores eléctricos de todo tipo y  
material eléctrico industrial. T: 552727

Se VENDE calentador de butano de 10l. Marca  
Orbegozo. T:551286

Se VENDEN acumuladores (3 estáticos, 1  
dinámico) y termo agua caliente (75 l.) T:523216

Se VENDE puerta metálica chapa Pegaso de 3  
hojas; gris. 2,38 m. ancho x 2,65 m. alto. Nueva.  
Buen precio. T: 550254

Se VENDE generador Yamaha EF 1.400 Gasolina.  
Corriente alterna. 1.100 W 220 v. y continua 10A  
12V con cargador baterías y 10 fluorescentes para  
corriente continua 12V. T: 551372

Se VENDE motobomba marca "Campeón"  
autospirante 21/2 CV. T: 553935

Se VENDEN esquís, dos pares de botas, y  
bastones como para niños de 8 a 10 años. 12.000  
ptas. T: 551728

Se VENDE material de esquí. (Botas y esquís.  
T:551876

Se VENDE equipo de esquí. (Esquís, fijaciones,  
plasy botas). T:554370•554735

Se VENDE camilla para dar masajes y esteticiana.  
T: 543154

Se VENDE tresillo 3+2 a estrenar. En poli-piel

## Automóviles MARCO S.A.

concesionario PEUGEOT

ESTELLA

### OCASIONES DEL LEON

Nissan Vanette	NA-AF
Peugeot 309 LOOK Diesel	NA-AC
Peugeot 205 GTD Diesel	NA-AC
Renault Clio 1,7 S	NA-AG
Renault Clio 16V	NA-AC
Renault 21 GTS AA	B-IC
Citroën AX 1,4	NA-AB
Citroën C-15 Diesel	NA-U
Peugeot 205 Gasolina	Varios
Peugeot 205 Diesel	Varios

- ✓ Hasta 12 meses de Garantía.
- ✓ Financiación en las mejores condiciones, sin entrada
- ✓ Garantía Recompra

Le esperamos en

## Automóviles MARCO S.A.

Avd. Carlos VII, 29  
Tfno: 55 00 76  
ESTELLA PEUGEOT

- negro. Precio a convenir. T: 541147
- Se VENDE solá-cama matrimonio. Estampado.  
Nuevo. T: 550117
- Se VENDEN 3 sillas de cuarto. T: 551045
- Se VENDE colchón y somier. Muy buen estado.  
T: 554741
- Se VENDE equipo de radioaficionado completo.  
100.000 ptas. T: 551181
- Se VENDE transmisor CB marca "Presidente  
Lincoln" con escáner. T: 551615
- Se VENDE video Samsung. P.25.000 Ptas.  
(negociables). T:554626
- Se VENDE acordeón de 72 bajos. Se regala  
metrónomo y libros. T:537374
- Se VENDE saxofón tenor Salmer Supraction.  
Buen estado. T:546532
- Se VENDEN dos saxos tenores. T: 551286
- Se VENDE fútbol marca Escardub. Tres meses  
de uso. Muy barato. T: 550811
- Se VENDE fútbol en buen estado. P.30.000 Ptas.  
T:540373
- Se VENDE videoconsola Megadrive, 2 cartuchos,  
Sony. Casi nuevo. P: 30.000 ptas.  
T: 553201
- Se VENDE cámara de video Sony. 50.000 ptas.  
T: 546536
- Se VENDE Fax Sanyo 225. Poco uso. 70.000 ptas.

¿PUEDE LEER PERFECTAMENTE ESTAS PALABRAS?

¿PUEDE LEER PERFECTAMENTE ESTAS PALABRAS?

¿PUEDE LEER PERFECTAMENTE ESTAS PALABRAS?

¿PUEDE LEER PERFECTAMENTE ESTAS PALABRAS?

¿PUEDE LEER PERFECTAMENTE ESTAS PALABRAS?

¿PUEDE LEER PERFECTAMENTE ESTAS PALABRAS?

En **OA**  
**OPTICA**

*Aspilicueta*

Revisión **GRATUITA** de vista

C/ Nueva, 24 • Teléfono: 55 16 47  
ESTELLA (Navarra)

## CLASES

PROFESORA • PEDAGOGA

- E.G.B. - B.U.P. - F.P. - R.E.M.
- C.O.U. - SELECTIVIDAD
- EDUCACION ADULTOS
- EDUCACION ESPECIAL
- TECNICAS DE ESTUDIO
- ORIENTACION DE ESTUDIOS

ATENCIÓN INDIVIDUALIZADA

Tfnos: 55.19.05 • 18.39.73



T: 546536  
Se VENDE teclado SK 2100, con muestreo, memoria multicanal... Buen precio.  
T: 527273  
Se VENDE órgano eléctrico en M<sup>o</sup> de Irache.  
T: 554464  
Se VENDE minicadena con mueble. P:14.000 Ptas.  
T: 552538  
Se VENDEN altavoces de tres vías, 120 w de potencia. Marca Infinity. T: 550611  
Se VENDE minicadena Sony, Mod.MHC 1.100 con CD. P:40.000 Ptas. T:554626  
Se VENDE traje de neopreno 5 mm y 3 mm. P: 15.000 ptas. T: 540488  
Se CAMBIA puzzle de 5.000 piezas a estrenar por otros más pequeños.  
T: 527240  
Se VENDE videojuegos Nintendo y Superintendo. Nuevos, a mitad de precio.  
T: 551999  
Se VENDEN libros de 4.º Administrativo y libro de contabilidad. T: 551619  
Se VENDEN 12 tomos colección Monitor.  
T: 551117  
Se VENDEN tres tomos del "Viajero Universal". Editados en 1798. T: 553201  
COMPRARIA fotocopiadora. Ampliaciones y reducciones. Barata T: 554422  
REGALO discos, 5 taburetes, 10 sillas de bar comedor por la compra de equipo musical y fabricante de hielo. Económico. T: 340382  
Se VENDE mobiliario de bar por cese de negocio.  
T:534009  
Se VENDEN utensilios de bar. T:527087 (Calixto Fdez.)  
Se VENDEN accesorios de bar. T:527087  
Se VENDE elevador hidráulico de dos columnas para camión de gran tonelaje y dos cilindros de elevador. T: 551112+550679  
Se VENDE inlepadora Legna. Todas las potencias. T:554284  
Se VENDEN dos candelabros de plata. T: 551876  
Se VENDE lámpara de pie a estrenar. T:552468  
Se VENDE lámpara de comedor en pergamino y nogal. T: 551876  
Se VENDEN 4 sillas de cocina de skay y acero inoxidable. T: 551876  
Se VENDE habitación puente castellano de roble

macizo. Paneles. Dos camas.  
Buen precio. T:546979  
Se VENDE maqueta de tren eléctrico. Tres fases construidas. T: 527188  
Se VENDE mesa de dibujo técnico de 1.50 x 1 mts con tecnigráfico de precisión.  
T: 553187  
Se VENDE máquina de tejer. Marca Bruter. De fichas. Muy barata. T: 552594  
Se VENDE cámara de fotos Pentax P-30.  
T: 552144  
Se VENDE cazadora de cuero de cremalleras.  
T:552532 (noches)  
Se VENDE cazadora de piel negra. T: 552137 (hasta 14:45)  
Se VENDE cazadora de cuero en muy buen estado. T:554370+554735  
Se VENDE plaza de taxi. T: 550468  
CLASES PARTICULARES. T: 550441  
Clases. Atención individualizada. Todos los niveles. Profesora y pedagoga terapeuta.  
T: 183973 551905  
Se dan clases de matemáticas, física, química, dibujo y tecnología para BUP, COU y FP.  
T: 550821  
Se dan clases de metafísica gratuitas. T:344436  
Se dan clases de inglés, profesora nativa.  
T: 546874  
Se dan clases de contabilidad y matemáticas financieras. T: 552030  
Se dan clases de matemáticas y física. Ingeniero superior. BUP, COU y Selectividad. T: 546331  
Profesora de EGB y educación especial día clases.  
T: 546543  
Se NECESITA profesora/particular de estadística.  
T: 551602  
Se miden, reparten y revelan fíncas. T: 550821  
Se hacen trabajos por ordenador. T: 527240  
Se hacen trabajos por ordenador. Luis T: 552594  
Se OFRECE chica para limpieza de portales o casas particulares. T: 553846  
Se OFRECE chica para restaurante o barra.  
T: 550822  
Se OFRECE chica con experiencia para cuidar niños. T: 552036  
Se OFRECE chico para camarero en pub o disco bar. T: 554973 (Pedro)  
Se OFRECE chica para trabajar 3 horas por la

**OPEL**

**AUTODILSA**

Mercedesbús s/a • Tlxos: 55 40 12 - 55 40 51 • ESTELLA

Opel Kadett 1.6i	NA-AB	Aire acondicionado
Opel Kadett 1.6	NA-Y	25.382 pas/mes
Opel Vectra CD	NA-X	VENDIDO
Opel Corsa 1.2	NA-P	Seminuevo
Renault 11 TSE	NA-V	VENDIDO
Peugeot 309	NA-T	VENDIDO
Ford Sierra 2.0	NA-V	Impecable
Fiat Uno Turbo I	NA-S	Oferta semanal
Lancia Prisma Turbo Diesel	NA-U	VENDIDO
Renault 9	NA-L	250.000 ptas.

REVISADOS/GARANTIA HASTA 1 AÑO  
OPCIÓN DE RECOMPRA

mañana de lunes a viernes. T:551942  
Se OFRECE chica de 25 años para trabajos de camarera. T: 550822 (noches)  
Se NECESITA señora para limpieza los viernes 2 horas. De 30 a 40 años. T: 702475  
Joven casada se OFRECE para trabajar por las tardes. T: 540335  
Se OFRECEN camareros para fiestas, bodas y fines de semana. T: 552720  
Se OFRECE mujer para trabajos en tienda.  
T: 546737  
Se OFRECE chica para trabajar desde mediodía hasta las 7 de la tarde. T:552468  
Se BUSCA trabajo de limpieza o niños.  
T: 551087+546540 (Nekane)  
Se OFRECE administrativa. T: 537007  
Se OFRECE chica para cuidar niños. T:553878  
Servicio de taxi. Fines de semana. Hasta 7 personas en un 4x4. T:521160  
Se OFRECE persona responsable para trabajar en Estella o alrededores.  
T: 527353 (JUAN). Con furgoneta.  
Se HACEN portes con Citroën C-15. T:541199  
Se OFRECE chica para limpieza o cuidar niños.  
T:543730  
Se OFRECE persona responsable de 36 años para llevar a las tardes (de 5 a 8) administración de negocio o contabilidad por ordenador. En Estella o merindad. T: 550957 (noches)  
Se NECESITA habitación urgente para licenciada,

con derecho a cocina o piso compartido.  
T: 810281  
Se NECESITA camarera en Fuente la Reina para fines de semana alternos. T:340830  
Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. Hab. individual. Zona San Juan.  
T:553124  
Se NECESITA habitación para dos personas en piso compartido. T: 546777  
Se NECESITA habitación urgente con derecho a cocina o en piso compartido. (Ana) T: 548089 (mañanas)  
Se NECESITA persona para compartir piso. Plaza Santiago, 55-4º Dcha. (José Ignacio)  
UNIVERSITARIO comparte piso junto a la UPNA. Hab. indiv. P:22.000 Ptas. T:546629  
Se ALOJILA hab. en Pamplona en piso compartido en barrio San Juan.  
T: 180308 (Jesús, mañanas)  
VOY a Pamplona en coche por las mañanas de lunes a viernes. Si estás en la misma situación, llámame para hacer turismo. T:554563  
ENCONTRADAS llaves con llavero de escudo de Estella. Preguntar en Bar Zubero.  
PERDIDO gato en Estella en Bº San Miguel. Rayas marrones con collar verde. T:553319

### CONTACTOS

Chico de 21 años desea amistad o relación sincera con chicos jóvenes. Contestaré todas las cartas.  
Apartado 1174 Pamplona.  
Chico responsable, bien situado, desearía relación con chica de 24 a 35 años con fines serios.  
T: 537334 (a partir de las 10 de la noche).  
Abstenerse curiosos.  
Chico desea amistad sincera con chicos. Apartado 1322, Pamplona.

## AGENCIA INMOBILIARIA A.P.I. 11.885 BARNO URDIAIN

C/ Baja Navarra, 1-2º Tfno: 55 15 00 - 55 06 44 ESTELLA

**PISOS CENTRICOS**  
Ideales para oficinas o despacho profesional

**PISOS junto a la ESTACION Exteriores**  
Con grandes posibilidades

**PISO en Pº Inmaculada.**  
160 m2. SIN GASTOS Exterior. Soleado

**PISO en Fuente de la Salud**  
Excelente estado. Con garaje. Servicios centralizados MUY BARATO

**PISO en Pº Inmaculada**  
A estrenar. Sin gastos. Materiales de alta calidad

**PISO en Ibarra. (Urb. El Puy).**  
Terraza. Zona deportiva. Excelente estado. Desde 85.000 ptas./m2

**PISO en C/ Valdega**  
Calefacción individual. Muy económico.

**APARTAMENTO**  
Atico en Pº Inmaculada. 75 m2. Con dos terrazas. SIN GASTOS

**PISO en LARRION**  
con bajera. Soleado. BUENA OPORTUNIDAD

**Próxima construcción de apartamentos con garaje. CENTRICOS. SIN GASTOS.**



**S e g u r o**

## **Multirriesgo Hogar**

# **El Seguro más seguro**

Asegúrese de cualquier riesgo en su hogar. Ningún otro seguro le ofrece una cobertura tan completa a un precio tan bajo.

Y con la garantía de la Caja.

- Incendio.
- Daños producidos por agua.
- Lluvia, vandalismo.
- Rotura de lunas, espejos.
- Rotura de cristales, loza sanitaria.
- Responsabilidad civil.
- Robo, expoliación, hurto.
- Robo de joyas (500.000 ptas.)
- Atraco fuera del hogar.
- Accidentes corporales.

**Vas a vivir muy tranquilo**

**GANI CAJA DE AHORROS DE NAVARRA**



Hotel  
**IRACHE**  
\*\*\*

## HOTEL IRACHE Y SU COMPLEJO HOTELERO, LE ACONSEJA

Déjenos el trabajo de las **COMIDAS** y **CENAS** de **NAVIDADES** a los profesionales.

### USTED DESCANSE Y DISFRUTE, SE LO MERECE

Como profesionales, hemos calculado con todo esmero un variado y completo surtido de mariscos, merecedor de los más exigentes y de los más expertos Gourmets, y sobre todo, a un precio excepcional: **13.000 Ptas.** (IVA incluido) para 6/8 personas con un peso aproximado de 5 Kg. mínimo.

•Camarón •Bogabante "2" piezas •Bígaro •Centollo "1" grande •Buey "1" grande  
•Langostino de Huelva •Nécoras "6" piezas.

**TODO PREPARADO** en nuestro Cocedero de mariscos: **BOGA•BOGA**

*Siempre pensando en usted*

**ENCARGOS ☎ 55 11 50**

**SIDRERIA  
ASADOR**

**URBASTA**

**ESPECIALIDADES:**

- Espárragos rellenos
- Ensalada templada de piquillo
- Besugo a la brasa
- Cogote de merluza
- Paletilla de cordero
- Chuletón de buey
- Juanillete
- Sorbete de sidra

**SALONES  
LOKIZ Y ANDIA**

Especializados en:  
**BODAS, COMUNIONES,  
BANQUETES, COMIDAS DE  
EMPRESA, CONVENCIONES  
Y REUNIONES**

Pidanos presupuesto sin compromiso

**BODEGON  
CACHETAS**

Asados al horno de leña.  
Cocina tradicional navarra.

Hotel **IRACHE**

Ayegui - Estella (NAVARRA)

Tfno: (948) 55 11 50

• **Esta quincena FELICITAMOS a...**

Esta sección es gratuita.  
Mándenlos sus fotos  
a la dirección de la revista



Marina  
Gordoa Casanova  
cumplió 9 años  
el 8 de diciembre



Juan Andrés  
García Oscoz  
cumple 12 años  
el 14 de diciembre



Amaia  
Salsamendi Rozas  
cumple 4 años  
el 15 de diciembre.  
Estudia en la  
Ikastola Lizara



Alejandro  
Hinojosa Costeja  
cumple 1 año  
el 17 de diciembre



Joseba  
García Armendáriz  
cumple 1 año  
el 20 de diciembre



Cristina  
Bacaicoa Zuast  
cumple 2 años  
el 20 de diciembre



Javier  
Echavari Selas  
cumple 6 años  
el 21 de diciembre.  
Estudia en el  
Colegio Santa Ana



Raquel  
Castillo Pérez  
cumple 1 año  
el 26 de diciembre